



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 8. oktoober 2018
(OR. en)

Institutsioonidevaheline
dokument:
2018/0349 (NLE)

12864/18
ADD 1

PECHE 384

ETTEPANEK

Saatja:	Euroopa Komisjoni peasekretär, allkirjastanud Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Kättesaamise kuupäev:	8. oktoober 2018
Saaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopa Liidu Nõukogu peasekretär
Komisjoni dok nr:	COM(2018) 678 final
Teema:	LISAD järgmise dokumendi juurde: Ettepanek: Nõukogu otsus, millega sõlmitakse Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vaheline säästva kalapüügi partnerlusleping, mis hõlmab lepingu rakendamise protokollid ja lepingu juurde kuuluvat kirjavahetust

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele dokument COM(2018) 678 final.

Lisatud: COM(2018) 678 final

Brüssel, 8.10.2018
COM(2018) 678 final

ANNEXES 1 to 2

LISAD

järgmise dokumendi juurde:

Ettepanek: Nõukogu otsus,

**millega sõlmitakse Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vaheline säästva kalapüügi
partnerlusleping, mis hõlmab lepingu rakendamise protokollid ja lepingu juurde
kuuluvat kirjavahetust**

ILISA

Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vaheline kirjavahetus, mis kuulub Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vahelise säästva kalapüügi partnerluslepingu juurde

A. Liidu kiri

Lugupeetud ...

Mul on au viidata Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vahelisele säästva kalapüügi partnerluslepingule (edaspidi „kalandusleping“) seoses kõnealuse lepingu teatavate sätetega.

Läbirääkimiste tulemusel on Euroopa Liit ja Maroko Kuningriik kokku leppinud järgmises.

1. Lääne-Saharaga seoses kinnitavad lepinguosalised veel kord oma toetust ÜRO protsessile ja ÜRO peasekretäri jõupingutustele leida lõplik poliitiline lahendus kooskõlas ÜRO põhikirja eesmärkide ja põhimõtetega ning ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonide alusel.
2. Kalandusleping on sõlmitud, ilma et see mõjutaks vastavaid seisukohti, mis käsitlevad:
 - Euroopa Liidu puhul Lääne-Sahara mitteautonoomse territooriumi staatust – territooriumi külgnevad veed on hõlmatud kalanduslepingu artikli 1 punktis h määratletud püügipiirkonnaga – ja selle enesemääramisõigust, kusjuures lepingus esitatud viiteid Maroko õigusaktidele ei mõjuta tema seisukohta;
 - Maroko Kuningriigi puhul – Sahara piirkond on riigi territooriumi lahutamatu osa, kus ta rakendab kogu territooriumil oma suveräänsest õigusest tulenevaid volitusi, nagu ka riigi ülejäänud territooriumil. Maroko on seisukohal, et lahendus kõnealusele piirkondlikule vaidlusele tuleks leida Sahara autonoomsust käsitleva algatuse alusel.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Teie valitsus on eespoolnimetatuga nõus.

Lugupidamisega

B. Maroko kiri

Lugupeetud ...

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

„Lugupeetud ...

Mul on au viidata Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vahelisele säästva kalapüügi partnerluslepingule (edaspidi „kalandusleping“) seoses kõnealuse lepingu teatavate sätetega.

Läbirääkimiste tulemusel on Euroopa Liit ja Maroko Kuningriik kokku leppinud järgmises.

1. Lääne-Saharaga seoses kinnitavad lepinguosalised veel kord oma toetust ÜRO protsessile ja selle peasekretäri jõupingutustele leida lõplik poliitiline lahendus kooskõlas ÜRO põhikirja eesmärkide ja põhimõtetega ning ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonide alusel.
2. Kalandusleping on sõlmitud, ilma et see mõjutaks vastavaid seisukohti, mis käsitlevad:
 - Euroopa Liidu puhul Lääne-Sahara mitteautonoomse territooriumi staatust – territooriumi külgnevad veed on hõlmatud kalanduslepingu artikli 1 punktis h määratletud püügipiirkonnaga – ja selle enesemääramisõigust, kusjuures lepingus esitatud viiteid Maroko õigusaktidele ei mõjuta tema seisukohta;
 - Maroko Kuningriigi puhul – Sahara piirkond on riigi territooriumi lahutamatu osa, kus ta rakendab kogu territooriumil oma suveräänsest õigusest tulenevaid volitusi, nagu ka riigi ülejäänud territooriumil. Maroko on seisukohal, et lahendus kõnealusele piirkondlikule vaidlusele tuleks leida Sahara autonoomsust käsitleva algatuse alusel.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Teie valitsus on eespoolnimetatuga nõus.

Lugupidamisega“

Võin kinnitada, et minu valitsus on Teie kirja sisuga nõus.

Lugupidamisega

**Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vaheline säästva kalapüügi
PARTNERLUSLEPING**

EUROOPA LIIT (edaspidi „liit“) ja

MAROKO KUNINGRIIK (edaspidi „Maroko“),

(edaspidi „lepinguosaliselised“),

VÕTTES ARVESSE liidu ja Maroko vahelist tihedat koostööd, eriti seoses Euroopa-Vahemere piirkonna assotsiatsioonilepinguga ühelt poolt liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Maroko Kuningriigi vahel, samuti nende ühist soovi koostööd tõhustada,

JÄRGIDES rangelt rahvusvahelist õigust ja põhilisi inimõigusi, tagades samas asjaomaste lepinguosaliste vastastikuse kasu,

PIDADES SILMAS, et käesolev leping on osa nende ulatuslikust partnerlusest, mis hõlmab majandus-, poliitilist, julgeoleku- ja ebaseadusliku rände vastu võitlemise valdkondi, sealhulgas selle algpõhjuseid,

ARVESTADES Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni mereõiguse konventsiooni,

OLLES TEADLIKUD Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni (FAO) 1995. aasta konverentsil vastu võetud vastutustundliku kalapüügi juhendis sätestatud põhimõtete tähtsusest,

OLLES OTSUSTANUD kohaldada selliste asjaomaste piirkondlike kalandusorganisatsioonide otsuseid ja soovitusi, mille liikmed lepinguosaliselised on,

SOOVIDES võtta arvesse saadaolevaid teadusnõuandeid ja pädevates piirkondlikes kalavarude majandamise organisatsioonides vastu võetud asjaomaseid majandamiskavasid, et tagada keskkonda säästev kalapüük ja edendada ookeanide majandamist rahvusvahelisel tasandil,

OLLES OTSUSTANUD luua dialoog, eelkõige seoses kalanduse juhtimise, ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi vastase võitluse ning püügitegevuse seire, kontrolli ja järelevalvega,

SOOVIDES, et juurdepääs püügipiirkonnale põhineks ELi kalalaevastiku tegevusel ja kõnealune kalalaevastik saaks asjakohase osa lubatud kogupüügi ülejäägist, võttes arvesse iga lepingu eripära, ning et selle laevastiku suhtes kohaldataks samu tehnilisi tingimusi nagu kõigi laevastike suhtes,

OLLES VEENDUNUD, et partnerlus peab toimuma üksteist täiendavate ühiste või ühepoolsete algatuste ja meetmete kaudu, millega tagatakse poliitiliste otsuste kooskõla ja jõupingutuste koostoime;

OLLES OTSUSTANUD toetada Maroko valdkondliku kalanduspoliitika raames, sealhulgas käesoleva lepinguga hõlmatud püügipiirkonnas, partnerluse arengut, et leida selle poliitika tulemuslikuks elluviimiseks ning turuosaliste ja kodanikuühiskonna kaasamiseks kõige sobivamad vahendid,

SOOVIDES määrata kindlaks eeskirjad ja tingimused ELi laevade püügipiirkonnale juurdepääsuks ning et selleks peaks püügitegevus olema suunatud eranditult olemasolevatele ressurssidele, võttes arvesse piirkonnas tegutsevate laevastike püügivõimsust ja pöörates erilist tähelepanu teatavatele piirialade ja pika rändega liikidele,

OLLES VEENDUNUD vajaduses teha tihedamat majanduslikku ja ühiskondlikku koostööd, tõhustada säästvat kalapüüki ja aidata kaasa ookeanide paremale majandamisele, sealhulgas mõlema lepinguosalise äriühinguid kaasavate investeringute edendamise kaudu ja kooskõlas riigi arengueesmärkidega,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

ÜLDSÄTTED

Artikkel 1

Mõisted

Käesolevas lepingus kasutatakse järgmisi mõisteid:

- (a) „Maroko Kuningriigi ametiasutused“ – põllumajanduse, merekalapüügi, maaelu arengu, vee ja metsandusministeeriumi merekalapüügi osakond;
- (b) „liidu ametiasutused“ – Euroopa Komisjon;
- (c) „leping“ – Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vaheline säästva kalapüügi partnerlusleping, lepingu juurde kuuluv kirjavahetus, protokoll käesoleva lepingu rakendamiseks, lepingu lisa ja liited;
- (d) „püügitegevus“ – kalade otsimine, püügivahendite vettelaskmine, paigaldamine, vedamine ja haalamine, saagi pardale võtmine, ümberlaadimine, pardal hoidmine, pardal töötlemine, kalade ja kalandustoodete üleandmine, sumpadesse paigutamine, nuumamine ja lossimine;
- (e) „kalalaev“ – laev, mille seadmestik on ette nähtud mere bioloogiliste ressursside ärieesmärgil kasutamiseks;
- (f) „liidu kalalaev“ – liikmesriigi lipu all sõitev ja liidus registreeritud kalalaev;
- (g) „laevaomanik“ – kalalaeva eest õiguslikult vastutav, seda haldav ja kontrolliv isik;
- (h) „püügipiirkond“ – Kesk-Atlandi idaosa veed, mis asuvad paralleelide 35°47'18" N ja 20°46'13" N vahel, sealhulgas Lääne-Saharaga külgnevad veed,¹ mis hõlmavad kõiki majandamispiirkondi. See määratlus ei mõjuta läbirääkimisi, mis on seotud püügipiirkonnaga külgnevate rannikuriikide merealade piiritlemisega, ega kolmandate riikide õigusi üldiselt;
- (i) „majandamispiirkond“ – tegevuspiirkond, mis on piiritletud geograafiliste koordinaatide, kasutatavate püügivahendite või lubatud liikidega;

¹ Sahara piirkond vastavalt Maroko seisukohale.

- (j) „kalapüügiluba“ – püügilitsents, mille Maroko Kuningriigi ametiasutused on välja andnud liidu kalalaevale ja mis annab laevale õiguse tegeleda kalapüügiga asjaomases püügipiirkonnas;
- (k) „otsene luba“ – püügilitsents, mille on välja andnud Maroko Kuningriigi ametiasutused liidu kalalaevale väljaspool lepingut;
- (l) „kalavaru“ – mere bioloogiline ressurss teatavas piirkonnas;
- (m) „kalandustooted“ – püügitegevuse tulemusena saadud veeorganismid;
- (n) „vesiviljelustooted“ – mis tahes vesiviljelustegevuse abil saadud veeorganismid oma elutsükli mis tahes etapil või neist valmistatud tooted;
- (o) „kalandussektor“ – majandussektor, mis hõlmab kõiki kalandus- ja vesiviljelustoodete tootmis-, töötlemis- ja turustustegevusi;
- (p) „kalur“ – lepinguosaliste tunnustatud isik, kes tegeleb töendusliku kalapüügiga;
- (q) „kalapüügivõimalus“ – koguseliselt kindlaks määratud kalapüügiõigus, väljendatud saagi ja/või püügikoormusena;
- (r) „säästev kalapüük“ – Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni (FAO) 1995. aasta konverentsil vastu võetud vastutustundliku kalapüügi juhendis sätestatud eesmärkide ja põhimõtete kohane kalapüük.

Artikkel 2

Lepingu ese

Käesoleva lepinguga luuakse liidu kalalaevade püügitegevuse juriidilise, keskkonnavalase, majandusliku ja sotsiaalse juhtimise raamistik, sätestades sealhulgas:

- (a) millistel tingimustel võivad liidu kalalaevad püügipiirkonnas kala püüda;
- (b) finants- ja majanduskoostöö kalandussektoris, eesmärgiga seada sisse kalandussektorete partnerlus ja tõhustada ookeanide majandamist;
- (c) halduskoostöö rahalise toetuse rakendamiseks;
- (d) teadusliku ja tehnilise koostöö, et tagada püügipiirkonna kalavarude säästev kasutamine ja arendada asjaomast sektorit;
- (e) kalapüügi kontrolli- ja järelevalvemeetmetega seotud koostöö püügipiirkonna vetes, et tagada kehtivate eeskirjade järgimine ning kalavarude säilitamise ja kalapüügi majandamise meetmete, eelkõige ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga võitlemise tõhusus.

Artikkel 3

Käesoleva lepingu täitmise põhimõtted ja eesmärgid

1. Lepinguosalised kohustuvad edendama säästvat kalapüüki kõnealuses püügipiirkonnas kala püüdvate kalalaevastike võrdse kohtlemise põhimõtte alusel.

2. Maroko Kuningriigi ametiasutused kohustuvad tagama, et juurdepääs püügipiirkonnale oleks seotud ELi kalalaevastiku tegevusega. Maroko Kuningriigi ametiasutused püüavad tagada, et Euroopa kalalaevastik saaks asjakohase osa lubatud kogupüügi ülejäägist, võttes arvesse iga lepingu eripära. Euroopa kalalaevastiku suhtes kohaldatakse samu kalapüügi tehnilisi tingimusi nagu kõikide laevastike suhtes.

3. Lepinguosalised lepivad kokku, et nad teavitavad teineteist kolmandate isikutega sõlmitud kalanduslepingutest ja -kokkulepetest.
4. Lepinguosalised lepivad kokku, et liidu kalalaevad püüavad ainult lubatud kogupüügi ülejääki, millele on osutatud ÜRO mereõiguste konventsiooni artikli 62 lõigetes 2 ja 3 ning mis on kindlaks tehtud selgel ja läbipaistval viisil parimate kättesaadavate teaduslike nõuannete ning asjakohase teabe põhjal, mida lepinguosalised vahetavad kõnealuste varude kogu lubatud püügikoormuse kohta kõigi asjaomases püügipiirkonnas tegutsevate laevastike poolt.
5. Piirialade kalavarude või pika rändega kalavarude puhul võtavad lepinguosalised olemasolevatele varudele juurdepääsu kindlaksmääramisel nõuetekohaselt arvesse piirkondliku tasandi teadushinnanguid ning pädevate piirkondlike kalandusorganisatsioonide võetud kaitse- ja majandamismeetmeid.
6. Lepinguosalised kohustuvad tagama käesoleva lepingu rakendamise liidu kalalaevade püügitegevuse juriidilise, keskkonnaalase, majandusliku ja sotsiaalse juhtimise raamistikus.
7. Lepinguosaliste vastastikustes huvides kohustuvad nad pidama tihedat dialoogi, soodustama koostööd ja teavitama teineteist eelkõige valdkondliku kalanduspoliitika rakendamisest ja ookeanide majandamisest.
8. Lepinguosalised teevad koostööd ka käesoleva lepingu põhjal ellu viidud meetmete, programmide ja tegevuste eel-, vahe- ja järelhindamisel.
9. Lepinguosalised kohustuvad jälgima, et kõikide liidu kalalaevadele tööle võetud meremeeste suhtes kohaldatakse täiel määral Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) tööalaste aluspõhimõtete ja põhiõiguste deklaratsiooni, eelkõige seoses töötajate ühinemisvabaduse ja kollektiivlääbirääkimiste õigusega ning tööhõive ja kutsealaga seotud diskrimineerimise kõrvaldamisega.
10. Käesolev leping on osa Euroopa – Vahemere piirkonna lepingust, millega on loodud assotsiatsioon Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vahel 26. veebruaril 1996. aastal (edaspidi „assotsieerimisleping“). Protokolli eesmärk on aidata saavutada assotsieerimislepingu üldeesmärgid ja tagada kalavarude jätkusuutlikkus keskkonna, majanduse ja sotsiaalsest seisukohast.
11. Protokolli rakendatakse kooskõlas assotsieerimislepingu artikliga 1 dialoogi ja koostöö arendamise valdkonnas ning kooskõlas kõnealuse lepingu artikliga 2 seoses demokraatlike põhimõtete ja põhiliste inimõiguste austamisega.

Artikkel 4

Liidu kalalaevade juurdepääs püügipiirkonnale

Maroko Kuningriigi ametiasutused kohustuvad lubama liidu laevadel püügipiirkonnas kala püüda vastavalt käesolevale lepingule.

Artikkel 5

Kalapüügi tingimused ja ainuõiguslikkuse klausel

1. Liidu kalalaevad võivad käesoleva lepinguga hõlmatud püügipiirkonnas kala püüda vaid juhul, kui neil on käesoleva lepingu kohaselt väljaantud kalapüügiluba. Igasugune püügitegevus väljaspool käesoleva lepingu raamistikku on keelatud.

2. Maroko Kuningriigi ametiasutused annavad liidu kalalaevadele kalapüügiload ainult käesoleva lepingu kohaselt. Kalapüügilubade andmine liidu laevadele väljaspool käesoleva lepingu raamistikku, eelkõige otseste lubade vormis, on keelatud.
3. Laevale kalapüügi loa saamise kord, kohaldatavad tasud ja laevaomanike kasutatavad makseviisid määratakse kindlaks protokollis, selle lisas ja liidetes.
4. Lepinguosalisel tagavad kõnealuse korra ja tingimuste nõuetekohase täitmise pädevate asutuste vahelise asjakohase halduskoostöö kaudu.

Artikkel 6

Püügitegevuse suhtes kohaldatavad õigusnormid ja eeskirjad

1. Säästva kalapüügi tagamiseks järgivad püügipiirkonnas tegutsevad liidu kalalaevad kõnealuses piirkonnas kalandustegevust reguleerivaid Maroko õigusnorme ja eeskirju, välja arvatud juhul kui käesolevas lepingus on sätestatud teisiti. Maroko Kuningriigi ametiasutused teatavad liidu ametiasutustele kohaldatavatest õigusnormidest ja eeskirjadest hiljemalt üks kuu enne käesoleva lepingu kohaldamist.

2. Liit kohustub võtma kõik asjakohased meetmed eesmärgiga tagada, et tema kalalaevad järgiksid käesoleva lepingu sätteid ning teatatud õigusnorme ja eeskirju, samuti selleks, et tagada käesoleva lepinguga ette nähtud püügitegevuse seiret, kontrolli ja järelevalvet käsitlevate sätete tõhus rakendamine.

Liidu kalalaevad peavad tegema koostööd seire, kontrolli ja järelevalve eest vastutavate Maroko Kuningriigi ametiasutustega.

3. Lepinguosalisel teavitavad üksteist igast üldkohaldatavast otsusest, mis võib mõjutada liidu kalalaevade tegevust käesoleva lepingu raames. Lepinguosalisel teavitavad üksteist kõikidest muudatustest oma kalanduspoliitikas või kalandusalastes õigusaktides, mis võivad mõjutada liidu kalalaevade tegevust käesoleva lepingu raames.

Õigusaktide muudatused, mis mõjutavad liidu kalalaevade püügitegevust asjaomases püügipiirkonnas, on liidu kalalaevadele siduvad alates kuuekümnendast päevast, välja arvatud erandlike asjaolude korral, kui see tähtaeg ei ole kohaldatav, pärast seda, kui liidu ametiasutused on saanud Marokolt teate.

ÜLDISED KOHUSTUSED

Artikkel 7

Partnerlus

Lepinguosalisel lepivad kokku, et tugevdavad vastastikust partnerlust, sealhulgas koostööd teadusvaldkonnas, ettevõtjate vahelist koostööd, koostööd kalapüügi kontrolli ja järelevalve alal ning võitluses ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga ning halduskoostööd säästva kalapüügi poliitika rakendamiseks.

Artikkel 8

Teaduskoostöö

1. Käesoleva lepingu kehtivusajal teevad lepinguosalisel kootööd püügipiirkonna varude seisundi jälgimiseks. Selleks korraldatakse vaheldumisi liidus ja Marokos iga-aastaseid ühiseid teadusnõupidamisi.

2. Teadusnõupidamiste tulemuste ja parimate kättesaadavate teaduslike soovitude alusel peavad lepinguosalised artiklis 13 osutatud ühiskomitees nõu ning võtavad vajaduse korral ja vastastikusel kokkuleppel meetmed kalavarude säästva majandamise tagamiseks.

3. Lepinguosalised kohustuvad pidama teineteisega nõu kas vahetult või asjaomaste rahvusvaheliste organisatsioonide kaudu, et korraldada elusressursside majandamist ja kaitset ning teha asjakohast teaduskoostööd.

Artikkel 9

Ettevõtjatevaheline koostöö

1. Lepinguosalised soodustavad majandus-, teadus- ja tehnikakoostööd kalandussektoris ja sellega seotud sektorites. Kõnealuse eesmärgi saavutamiseks võetavate meetmete hõlbustamiseks ja edendamiseks peavad nad üksteisega nõu.

2. Lepinguosalised soodustavad kalapüügivõtete ja -vahendite, kalakaitseviiside ja kalandustoodete tööstusliku töötlemise alast teabevahetust.

3. Lepinguosalised püüavad luua soodsaid tingimusi lepinguosaliste ettevõtete vaheliste suhete edendamiseks tehnika-, majandus- ja kaubandusvaldkondades, toetades ettevõtluse ja investeerimise arengut soodustava keskkonna loomist.

4. Eriti soodustavad lepinguosalised kehtivaid õigusnorme arvestades lepinguosalistele vastastikust huvi pakkuvate investeeringute edendamist.

Artikkel 10

Koostöö kalapüügi kontrolli ja järelevalve valdkonnas ning ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügi vastasel võitlusel

1. Lepinguosalised kohustuvad tegema püügipiirkonnas koostööd kalapüügi kontrolli ja järelevalve valdkonnas ning võitlema ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga, et rakendada säästvat kalapüüki.

2. Maroko Kuningriigi ametiasutused tagavad käesoleva lepingu ja selle protokolliga ette nähtud kalapüügi järelevalve sätete tõhusa rakendamise. Liidu laevad teevad kontrolli eest vastutavate Maroko pädevate ametiasutustega koostööd.

Artikkel 11

Halduskoostöö

Selleks et tagada kalavarude kaitse- ja majandamismeetmete tõhusus teevad lepinguosalised järgmist:

- arendavad halduskoostööd tagamaks, et liidu laevad järgivad käesoleva lepingu, eelkõige artikli 6 sätteid;
- teevad koostööd, eriti teabevahetuse ja tiheda halduskoostöö kaudu, ebaseadusliku kalapüügi tõkestamiseks ja selle vastu võitlemiseks.

Artikkel 12

Rahaline toetus

1. Rahaline toetus on kindlaks määratud protokollis, selle lisas ja liidetes.

2. Lõikes 1 osutatud rahaline toetus hõlmab:

- (a) rahalist hüvitist, mida liit maksab oma laevade püügipiirkonnale juurdepääsu eest;

- (b) liidu laevade omanike poolt makstavaid tasusid;
- (c) liidu valdkondlikku toetust säästva kalapüügi poliitika ning ookeanide majandamise ühe- ja mitmeaastaste programmide rakendamiseks.

3. Liidu rahalist toetust makstakse vastavalt protokollile igal aastal.

4. Lepinguosalised uurivad käesolevast lepingust tuleneva sotsiaal-majandusliku kasu õiglast geograafilist ja ühiskondlikku jaotust, eriti seoses kalandussektori taristu, põhiliste sotsiaalteenuste, ettevõtete loomise, kutseõppe ning arengu- ja moderniseerimisprojektidega, tagamaks, et sellest on asjaomasele elanikkonnale kasu proportsionaalselt püügitegevusega.

5. Ühiskomitee võib lõike 2 punktis a osutatud rahalise toetuse summat korrigeerida järgmistel juhtudel:

- (a) liidu kalalaevadele antud kalapüügivõimaluste vähendamise korral, eelkõige asjaomaste kalavarude haldamismeetmete kohaldamise tõttu, mida on parimate olemasolevate teaduslike arvamuste alusel peetud vajalikuks kohaldada, et tagada varude säilimine ja säästev kasutamine;
- (b) liidu kalalaevadele antud kalapüügivõimaluste suurendamise korral, kui kalavarude seisukord seda parimate olemasolevate teaduslike arvamuste alusel võimaldab;
- (c) peatamise või lõpetamise korral, nagu on sätestatud lepingu artiklites 20 ja 21.

6. Lõike 2 punktis c osutatud rahaline toetus:

- (a) ei ole seotud lõike 2 punktides a ja b osutatud juurdepääsutasudega ning
- (b) on kindlaks määratud ja sõltub valdkondliku toetuse eesmärkide saavutamisest käesoleva lepingu protokollis ning iga-aastase ja mitmeaastase tegevuskavaga ette nähtud rakenduskorra kohaselt.

7. Ühiskomitee võib lõike 2 punktis c osutatud rahalise toetuse summat muuta juhul, kui hinnatakse uuesti valdkondliku kalanduspoliitika rakendamiseks antava rahalise toetuse saamise tingimusi.

INSTITUTSIOONILISED SÄTTED

Artikkel 13

Ühiskomitee

1. Luuakse lepinguosaliste esindajatest koosnev ühiskomitee. Ühiskomitee vastutab käesoleva lepingu kohaldamise järelevalve eest ja võib vastu võtta lepingu protokollis, lisa ja liidete muudatusi.

2. Ühiskomitee

- (a) teostab järelevalvet lepingu täitmise, tõlgendamise ja kohaldamise, eriti artikli 12 lõike 6 punktis b osutatud ühe- ja mitmeaastaste tegevuskavade koostamise ning nende rakendamise hindamise üle;
- (b) määratleb ja hindab artikli 12 lõike 2 punktis c osutatud rahalise toetuse iga- ja mitmeaastast programmi;
- (c) uurib artikli 12 lõikes 4 osutatud asjaomase elanikkonna sotsiaal-majandusliku kasu geograafilist ja sotsiaalset jaotust;
- (d) tagab vajalike sidemete loomise kalanduse valdkonnas vastastikust huvi pakkuvate küsimuste arutamiseks;

- (e) tegutseb käesoleva lepingu tõlgendamise või kohaldamisega seotud vaidluste rahumeelse lahendamise foorumina.

3. Ühiskomitee võib vastu võtta protokoll, selle lisa ja liidete muudatusi, milles käsitletakse järgmist:

- (a) kalapüügivõimaluste ja sellest lähtuvalt ka artikli 12 lõike 2 punktides a ja b osutatud rahalise toetuse läbivaatamine;
- (b) valdkondliku toetuse ja sellest tulenevalt artikli 12 lõikes 2 punktis c osutatud rahalise toetuse rakendamise kord;
- (c) liidu laevade püügitegevuse tehnilised tingimused ja viisid;
- (d) mis tahes muud ülesanded, mille lepinguosalisel vastastikusel kokkuleppel talle annavad, sealhulgas ETR-kalapüügi vastase võitluse ja ookeanide majandamise valdkonnas.

5. Ühiskomitee tuleb kokku vähemalt kord aastas vaheldumisi Marokos ja liidus või mõnes muus lepinguosaliste poolt kokkulepitud paigas ning kohtumist juhatab kohtumist korraldav lepinguosaline. Kummagi lepinguosalise nõudmisel tuleb komitee kokku erakorraliseks koosolekuks.

Ühiskomitee koosolekute järeldused esitatakse koosolekuprotokollis, millele kirjutavad alla mõlemad lepinguosalised.

6. Ühiskomitee võib vastu võtta oma töökorra.

Artikkel 14

Geograafiline kohaldamisala

Käesolevat lepingut kohaldatakse nende territooriumide suhtes, kus kohaldatakse ühelt poolt Euroopa Liidu toimimise lepingut ja teiselt poolt artikli 6 lõikes 1 osutatud õigusnorme.

LÕPPSÄTTED

Artikkel 15

Vaidluste lahendamine

Lepinguosalised peavad käesoleva lepingu tõlgendamist ja kohaldamist käsitlevate vaidluste korral omavahel nõu.

Artikkel 16

Protokoll, lisa, liidete ja kirjavahetuse staatus

Protokoll, selle lisa ja liited ning lepinguga kaasnev kirjavahetus moodustavad käesoleva lepingu lahutamatu osa ja need kuuluvad samuti käesoleva lõppsätete kohaldamisalasse.

Artikkel 17

Keel ja jõustumine

Käesolev leping on koostatud araabia, bulgaaria, eesti, hispaania, hollandi, horvaadi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, rumeenia, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi ja ungari keeles, kusjuures kõik nimetatud tekstid on võrdselt autentsed.

Leping jõustub kuupäeval, kui lepinguosalisel teatavate teineteisele protokolli jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

Artikkel 18

Lepingu kestus

Käesolev leping sõlmitakse määramata ajaks.

Artikkel 19

Ajutine kohaldamine

Käesolevat lepingut võib vastastikusel kokkuleppel ajutiselt kohaldada lepinguosaliste sellekohaste kirjalike teadete vahetamisel alates Euroopa Liidu Nõukogu lubatud allakirjutamise kuupäevast.

Artikkel 20

Lepingu peatamine

1. Kumbki lepinguosaline võib käesoleva lepingu kohaldamise peatada ühel või mitmel järgmistest juhtudest:

- (a) kui asjaolud, mis ei ole seotud loodusjõudude tegevusega ja mis väljuvad ühe lepinguosalise mõistliku kontrolli alt, takistavad kalapüüki püügipiirkonnas;
- (b) kui lepinguosaliste vahel ilmnevad erimeelsused käesoleva lepingu tõlgendamise või kohaldamise üle, eelkõige seoses artiklitega 6, 10 ja 12;
- (c) kui üks lepinguosalistest ei järgi käesolevat lepingut;
- (d) kui käesoleva lepingu sõlmimiseni viinud valdkondlikku poliitikat märkimisväärselt muudetakse ning see ajendab üht lepinguosalistest taotlema lepingu muutmist.

2. Asjaomane lepinguosaline annab lepingu kohaldamise peatamisest teisele lepinguosalisele teada kirjalikult ja peatamine jõustub kolme kuu möödumisel teate kättesaamisest. Osutatud teate saatmisega alustatakse lepinguosaliste vahelisi konsultatsioone, mille eesmärk on jõuda kolme kuu jooksul mõlemat lepinguosalist rahuldava lahenduseni.

3. Kui erimeelsuste osas ei jõuta mõlemat lepinguosalist rahuldava lahenduseni ja lepingu kohaldamine peatatakse, jätkavad lepinguosalisel üksteisega konsulteerimist, et leida vaidlusele lahendus. Lahenduse leidmisel jätkatakse käesoleva lepingu kohaldamist ning kui ei ole kokku lepitud teisiti, vähendatakse artikli 12 lõikes 2 osutatud rahalist toetust proportsionaalselt ja *pro rata temporis* põhimõttel vastavalt ajavahemikule, mil lepingu kohaldamine oli peatatud.

Artikkel 21

Lõpetamine

1. Kumbki lepinguosaline võib käesoleva lepingu lõpetada järgmistel juhtudel:

- (a) kui asjaolud, mis ei ole seotud loodusjõudude tegevusega ja mis väljuvad ühe lepinguosalise mõistliku kontrolli alt, takistavad kalapüüki püügipiirkonnas;
- (b) asjaomaste varude vähenemise korral;
- (c) liidu laevadele antud kalapüügivõimaluste alakasutamise korral;

- (d) suutmatuse korral täita lepinguosaliste võetud kohustusi seoses võitlusega ebaseadusliku, reguleerimata ja teatamata jäetud kalapüügi vastu;
- (e) lepinguosaliste erimeelsuste korral seoses käesoleva lepingu tõlgendamise või kohaldamisega;
- (f) kui üks lepinguosalistest ei järgi käesolevat lepingut;
- (g) kui käesoleva lepingu sõlmimiseni viinud poliitilisi suuniseid märkimisväärselt muudetakse ning see ajendab üht lepinguosalistest taotlema lepingu muutmist.

2. Asjaomane lepinguosaline annab lepingu lõpetamisest teisele lepinguosalisele teada kirjalikult ja lõpetamine jõustub kuue kuu möödumisel teate kättesaamisest, välja arvatud juhul, kui lepinguosalisel otsustavad vastastikusel kokkuleppel seda tähtaega pikendada.

3. Pärast teate saamist lepingu lõpetamise kohta konsulteerivad lepinguosaliselised teineteisega, et leida kuue kuu jooksul mõlemat osalist rahuldav lahendus.

4. Lepingu lõpetamise korral vähendatakse artiklis 12 osutatud rahalist toetust lepingu lõpetamise aasta eest proportsionaalselt ja *pro rata temporis* põhimõttel. Sellist vähendamist kohaldatakse ka juhul, kui üks lepinguosaline lõpetab lepingu ajutise kohaldamise.

Artikkel 22

Läbivaatamine

Lepinguosalised lepivad kokku, et käesolev leping vaadatakse läbi, et võtta arvesse liidu püügitegevust mõjutada võivaid muudatusi õigus-, keskkonna-, majandus- ja sotsiaalaamistiku juhtimisel.

Artikkel 23

Kehtetuks tunnistamine

Euroopa Ühenduse ja Maroko Kuningriigi vaheline kalandusalane partnerlusleping, mis jõustus 28. veebruaril 2007, tunnistatakse kehtetuks.

Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi vahelise säästva kalapüügi partnerluslepingu rakendamise

PROTOKOLL

Artikkel 1

Mõisted

Käesoleva protokoll kohaldamisel kehtivad lepingu artiklis 1 esitatud mõisted, välja arvatud allpool toodud muudatused, mida on täiendatud järgmiselt:

1. „kalandusleping“ – Euroopa Liidu ja Maroko Kuningriigi partnerlusleping säästva kalapüügi sektoris ning lepingu juurde kuuluv kirjavahetus;
2. „protokoll“ – kalanduslepingu rakendamise protokoll, selle lisa ja liited;
3. „lossimine“ – kalandustoodete mis tahes koguse esialgne laadimine kalalaevalt kaldale;
4. „ümberlaadimine“ – kõigi või osade kalalaeval olevate kalandustoodete laadimine teisele kalalaevale;
5. „vaatleja“ – isik, kes on vastavalt lisa sätetele volitatud riikliku asutuse poolt jälgima püügitegevuse suhtes kohaldatavate eeskirjade rakendamist või jälgima kõnealust tegevust teaduslikel eesmärkidel;
6. „kalapüügiluba“ – ametlik luba, mille osakond väljastab laevaomanikule iga-aastase tasu eest ja mis annab talle õiguse kalastada asjaomases majandusvööndis ajavahemikul, mille jaoks luba välja anti;
7. „käitaja“ – füüsiline või juriidiline isik, kes käitab ettevõtet või kellele kuulub ettevõte, mille tegevus on seotud kalandus- ja vesiviljelustoodete tootmise, töötlemise, turustamise, levitamise ning jaemüügi mis tahes etapiga;
8. „delegatsioon“ – Euroopa Liidu delegatsioon Marokos;
9. „osakond“ – põllumajanduse, merekalapüügi, maaelu arengu, vee ja metsandusministeeriumi merekalapüügi osakond.

Artikkel 2

Eesmärk

Käesoleva protokoll eesmärk on rakendada kalanduslepingu sätteid, sealhulgas tingimused ELi laevade juurdepääsuks kalanduslepingu artikli 1 punkti h määratletud püügipiirkonnale, samuti säästva kalandust käsitleva partnerluse rakendamise sätteid.

Artikkel 3

Kalapüügivõimalused

1. Alates käesoleva protokoll kohaldamise kuupäevast ning artiklis 16 sätestatud ajavahemikuks on kalanduslepingu artikli 5 alusel antud kalapüügivõimalused järgmised:
 - (a) kategooria „Väikesemahuline pelaagiline noodapüük põhjaosas“: 22 laeva (edaspidi „1. püügikategooria“);
 - (b) kategooria „Väikesemahuline püük põhjaosas põhjaõngejadadega“: 35 laeva (edaspidi „2. püügikategooria“);
 - (c) kategooria „Väikesemahuline püük lõunaosas ridva ja õngenööri“: 10 laeva (edaspidi „3. püügikategooria“);

- (d) kategooria „Põhjapüük lõunaosas põhjatraaliga ja põhjaõngejadaga”: 16 laeva (edaspidi „4. püügikategooria”);
- (e) kategooria „Väikesemahuline tuunipüük ridvaga”: 27 laeva (edaspidi „5. püügikategooria”);
- (f) kategooria „Tööstuslik pelaagiline püük pelaagilise või poolpelaagilise traaliga ja seinnoodaga”: iga-aastane kvoot:
 - i) 85 000 tonni esimesel kohaldamisaastal, 18 laeva,
 - ii) 90 000 tonni teisel kohaldamisaastal, 18 laeva,
 - iii) 100 000 tonni kolmandal ja neljandal kohaldamisaastal, 18 laeva,(edaspidi „6. püügikategooria”).

2. Lõiget 1 kohaldatakse käesoleva protokollis artiklites 5, 10 ja 20 osutatud tingimustel.

3. Kalanduslepingu artikli 5 kohaselt võivad liidu laevad püügipiirkonnas kala püüda vaid tingimusel, et neile on käesoleva protokollis sätete alusel ning selle lisas ja liidetes esitatud tingimustel välja antud kalapüügiluba.

4. Vastavalt kalanduslepingu artikli 3 lõikele 4 lepivad lepinguosalisel kokku, et vahetavad ühiskomiteedes teavet saagi või asjaomaste varude kogu lubatud püügikoormuse kohta kõigi püügipiirkonnas tegutsevate laevastike poolt.

Artikkel 4

Rahaline toetus

1. Protokolliga ettenähtud aastane hinnanguline koguväärtus on:

1.1. 48 100 000 eurot esimesel kohaldamisaastal. See summa jaguneb järgmiselt.

- (a) 37 000 000 eurot on ette nähtud kalanduslepingu artiklis 12 osutatud rahaliseks toetuseks, mis jaotatakse järgmiselt:
 - i) 19 100 000 eurot kalanduslepingu artikli 12 lõike 2 punktis a osutatud liidu laevade püügipiirkonnale juurdepääsu eest makstavaks rahaliseks toetuseks;
 - ii) 17 900 000 eurot kalanduslepingu artikli 12 lõike 2 punktis c osutatud valdkondlikuks toetuseks;
- b) 11 100 000 eurot, mis vastab laevaomanikelt sissenõutavatele tasudele, nagu on osutatud kalanduslepingu artikli 12 lõike 2 punktis b.

1.2. 50 400 000 eurot teisel kohaldamisaastal. See summa jaguneb järgmiselt.

- (a) 38 800 000 eurot on ette nähtud kalanduslepingu artiklis 12 osutatud rahaliseks toetuseks, mis jaotatakse järgmiselt:
 - i) 20 000 000 eurot kalanduslepingu artikli 12 lõike 2 punktis a osutatud liidu laevade püügipiirkonnale juurdepääsu eest makstavaks rahaliseks toetuseks;
 - ii) 18 800 000 eurot kalanduslepingu artikli 12 lõike 2 punktis c osutatud valdkondlikuks toetuseks;
- (b) 11 600 000 eurot, mis vastab laevaomanikelt sissenõutavatele tasudele, nagu on osutatud kalanduslepingu artikli 12 lõike 2 punktis b.

1.3. 55 100 000 eurot teisel ja kolmandal kohaldamisaastal. See summa jaguneb järgmiselt.

- (a) 42 400 000 eurot on ette nähtud kalanduslepingu artiklis 12 osutatud rahaliseks toetuseks, mis jaotatakse järgmiselt:
 - i) 21 900 000 eurot kalanduslepingu artikli 12 lõike 2 punktis a osutatud liidu laevade püügipiirkonnale juurdepääsu eest makstavaks rahaliseks toetuseks;
 - ii) 20 500 000 eurot kalanduslepingu artikli 12 lõike 2 punktis c osutatud valdkondlikuks toetuseks;
- (b) 12 700 000 eurot, mis vastab laevaomanikelt sissenõutavatele tasudele, nagu on osutatud kalanduslepingu artikli 12 lõike 2 punktis b.

2. Vastavalt kalanduslepingu artikli 12 sätetele, eelkõige selle lõikele 4, ja artikli 5 tingimustel, jaotavad Maroko Kuningriigi ametiasutused rahalise toetuse vastavalt käesoleva protokolli artiklitele 6 ja 7.

3. Lõiget 1 kohaldatakse käesoleva protokolli artiklites 5, 10, 18, 19 ja 20 osutatud tingimustel.

4. Kalanduslepingu artikli 12 lõike 2 punktides a ja c osutatud rahaline toetus kantakse Maroko Kuningriigi ülemlaekuri (Trésorier Générale du Royaume) nimele Maroko Kuningriigi riigikassas avatud sihtotstarbelisele arvelduskontole, mille andmed teatavad Maroko Kuningriigi ametiasutused.

Artikkel 5

Kalapüügivõimaluste läbivaatamine

1. Ühiskomitee võib vastastikusel kokkuleppel vaadata läbi käesoleva protokolli artiklis 3 osutatud kalapüügivõimalused vastavalt kalanduslepingu artikli 13 lõike 3 punktile a, tingimusel et selle läbivaatamisega ei kahjustata püügipiirkonna kalavarude jätkusuutlikkust. Kõnealune läbivaatamine võib hõlmata artiklis 3 osutatud laevade arvu, sihtliike või iga kategooria kohta eraldatud kvoote.

2. Vastavalt kalanduslepingu artikli 12 lõikele 5 vaadatakse kalanduslepingu artikli 12 lõike 2 punktis a osutatud rahaline toetus kalapüügivõimaluste suurendamise või vähendamise korral läbi proportsionaalselt kalapüügivõimalustele, *pro rata temporis* ja asjaomaste kategooriate eeldatava püügikoguse väärtuse alusel. Kõnealuse läbivaatamise peab heaks kiitma ühiskomitee.

Siiski ei suurendata kalapüügivõimalusi, mis vastavad kalanduslepingu artikli 12 lõike 2 punktis a osutatud liidu poolt makstava rahalise toetuse kahekordsele summale.

Artikkel 6

Rahalise toetuse eraldamine seoses juurdepääsuga püügipiirkonnale ja laevaomanike makstavad tasud

1. Kalanduslepingu artikli 12 lõike 2 punktis a osutatud rahalise toetuse ja artikli 12 lõike 2 punktis b osutatud tasude puhul võetakse arvesse sotsiaal-majandusliku kasu õiglast geograafilist ja sotsiaalset jaotust, et tagada kasu asjaomasele elanikkonnale vastavalt kalanduslepingu artikli 12 lõikele 4.

2. Hiljemalt kolm kuud pärast käesoleva protokolli kohaldamise kuupäeva esitavad Maroko Kuningriigi ametiasutused meetodi, mille tulemusena saavutatakse lõikes 1 osutatud geograafiline ja sotsiaalne jaotus ning eraldatud summade jaotusmeetod, mille vaatab läbi ühiskomitee.

3. Mis tahes olulisi muutusi geograafilises ja sotsiaalses jaotuses kontrollivad mõlemad lepinguosalised ühiskomitees.

4. Igal aastal esitavad Maroko Kuningriigi ametiasutused kolme kuu jooksul aruande eelmise aasta geograafilise ja sotsiaalse jaotuse kohta.

5. Maroko Kuningriigi ametiasutused esitavad enne protokolliga kehtivuse lõppemist lõpparuande lõikes 1 osutatud summade geograafilise ja sotsiaalse jaotuse kohta.

Artikkel 7

Valdkondliku toetuse eraldamine

1. Kalanduslepingu artikli 12 lõike 2 punktis c osutatud valdkondliku toetusega aidatakse kaasa valdkondliku poliitika arendamisele ja rakendamisele kalandussektori riikliku arengustrateegia raames.

2. Hiljemalt kolm kuud pärast käesoleva protokolliga kohaldamise alguskuupäeva lepib ühiskomitee kokku mitmeaastases valdkondlikus kavas ja selle rakendamise üksikasjades, mis hõlmab eelkõige järgmist:

- (a) ühe- ja mitmeaastased suunised valdkondliku toetuse konkreetse summa kohta vastavalt kalanduslepingu artikli 12 lõikele 4;
- (b) ühe- ja mitmeaastased eesmärgid, milleni tuleb jõuda, et saavutada säästev kalapüük, võttes arvesse prioriteete, mida Maroko Kuningriigi ametiasutused on väljendanud riigi valdkondliku poliitika raames;
- (c) kriteeriumid, aruanded ja menetlused, sealhulgas eelarvelised ja finantsnäitajad ning kontrolli- ja auditimeetodika, mis võimaldavad anda aasta lõikes hinnangu saavutatud tulemustele.

3. Kõik muudatused suunistes, eesmärkides ning kriteeriumides ja näitajates kiidavad lepinguosalised heaks ühiskomitees.

4. Maroko Kuningriigi ametiasutused esitavad igal aastal aruande valdkondlikku toetust saavate projektide edusammude kohta ja selle aruande vaatab läbi ühiskomitee. Aruande struktuuri määrab ühiskomitee kindlaks hiljemalt kolm kuud pärast käesoleva protokolliga kohaldamiskuupäeva.

5. Sõltuvalt projektide laadist ja nende rakendamise kestusest esitavad Maroko Kuningriigi ametiasutused aruande nende rakendamise kohta, mille vaatab läbi ühiskomitee. Kõnealuse aruande sisu lepitakse kokku ühiskomitees.

6. Enne protokolliga kehtivuse lõppemist esitavad Maroko Kuningriigi ametiasutused käesoleva protokolliga ettenähtud valdkondliku toetuse kasutamise lõpparuande, mis hõlmab eelnevates lõigetes osutatud aspekte.

7. Vajaduse korral jätkavad lepinguosalised valdkondliku toetuse maksmist maksimaalselt kuue kuu jooksul pärast käesoleva protokolliga kohaldamise peatamist või lõpetamist käesolevas protokollis sätestatud korras. Kui meetme või projektiga seotud valdkondliku toetuse maksmist on kavas pikendada täiendavalt kuni kuueks kuuks, võetakse arvesse kõiki ühiskomitees eelnevalt heaks kiidetud meetmeid või projekte.

8. Lepinguosalised kehtestavad kalanduslepinguga seoses teavitamise ja nähtavuse kava. See kava kiidetakse heaks ühiskomitee esimesel koosolekul.

Artikkel 8

Maksed

1. Kalanduslepingu artikli 12 lõike 2 punktis a osutatud rahalise toetuse maksmine toimub järgmiselt:

- (a) esimesel aastal – hiljemalt kaks kuud pärast ühiskomitee koosolekut, kus kiideti heaks artikli 6 lõikes 2 osutatud jaotuspõhimõtted;
- (b) järgmistel aastatel – käesoleva protokolliga kohaldamise kuupäeva aastapäeval, võttes arvesse ühiskomisjoni lõigete 4 ja 5 kohaselt koostatud analüüsi.

2. Kalanduslepingu artikli 12 lõike 2 punktis c osutatud rahalise toetuse maksmine toimub järgmiselt:

- (a) esimesel aastal – hiljemalt kaks kuud pärast iga-aastase ja mitmeaastase eelarve heakskiitmist ühiskomitees vastavalt käesoleva protokolliga artikli 7 lõikele 2;
- (b) järgmistel aastatel – kahe kuu jooksul pärast möödunud aasta tulemuste ja järgmise majandusaasta eelarve heakskiitmist ühiskomitees.

3. Laevaomanikud maksavad neilt sissenõutavad tasud vastavalt käesoleva protokolliga lisa I peatüki E osale.

4. Ühiskomitee kontrollib igal aastal tulemuste vastavust kavandatule ning maksete vastavust geograafilisele ja sotsiaalsele jaotuspõhimõttele.

5. Kui tulemused, sh geograafiline ja sotsiaalne jaotus ei vasta kavandatule või artikli 6 lõigetes 2 ja 3 osutatud põhimõtetele, võidakse maksed ja nendega seotud püügitegevus üle vaadata või vajaduse korral osaliselt või täielikult peatada. Sellisel juhul jätkavad lepinguosalised nõupidamisi ja pärast ühiskomitee kinnitust, et lõikes 4 sätestatud tingimused on täidetud, jätkatakse makseid ja asjaomast püügitegevust.

Artikkel 9

Teadusvaldkonna korraldus

1. Vastavalt kalanduslepingu artiklitele 3 ja 8 kohustuvad lepinguosalised korraldama korrapäraselt või vastavalt vajadusele teaduskohtumisi, et arutada teaduslikke küsimusi ning ühiskomitee taotluse ja vajaduse korral hinnata püügi väärtust esmamüügil lossimiskohas või sihtturgudel.

2. Kõnealuste teaduskohtumiste volitused, koosseisu ja toimimise kehtestab ühiskomitee.

Artikkel 10

Katsepüük

Teadusuuringute eesmärgil ning teaduse ja tehnika edasiarendamiseks võib püügipiirkonnas korraldada ühiskomitee taotluse korral katsepüügi. Katsepüügi korraldamise üksikasjad otsustatakse käesoleva protokolliga lisa III peatüki sätete kohaselt.

Artikkel 11

Ettevõtjate koostöö

Kooskõlas kehtivate õigusnormidega kohustuvad lepinguosalised edendama kontakte ja soodustama koostööd ettevõtjate vahel järgmistes valdkondades:

- (a) kalandusega seotud tööstuse arendamine, eelkõige laevaehitus ja -remont ning püügivahendite tootmine;
- (b) erialateadmiste vahetamine ja juhtide koolitamine merekalandussektoris;
- (c) kalandustoodete turustamine;
- (d) turundus;
- (e) vesiviljelus ja sinine majandus.

Artikkel 12

Protokolli sätete ja protokollist tulenevate kohustuste eiramine

Käesoleva protokolli sätete ja püügipiirkonnas kehtivate õigusaktide kohaselt on Maroko Kuningriigi ametiasutustel käesoleva protokolli sätete ja protokolli kohaldamisest tulenevate kohustuste eiramise korral õigus kohaldada lisaga ettenähtud karistusi.

Artikkel 13

Elektrooniline teabevahetus

Lepinguosalised kohustuvad rakendama võimalikult kiiresti süsteeme (nt ERS), mis on vajalikud käesoleva protokolli tehnilise haldamisega seotud kogu teabe ja kõigi sellekohaste dokumentide (nt püügiandmed, kalalaeva asukoht VMSi kohaselt, käesoleva kalanduslepingu kohaselt tegutsevate liidu kalalaevade püügipiirkonda sisenemine ja sealt lahkumine) elektrooniliseks edastamiseks.

Artikkel 14

Konfidentsiaalsus

1. Lepinguosalised kohustuvad tagama, et kõiki isikuandmeid liidu kalalaevade ja nende püügitegevuse kohta, mis on saadud kalanduslepingu kohaldamise raames, sh vaatlejate tegevuse käigus, käsitletakse alati kooskõlas konfidentsiaalsuse ja andmekaitse põhimõtetega.
2. Lepinguosalised tagavad, et püügipiirkonnas toimuva püügitegevuse kohta tehakse üldsusele kättesaadavaks üksnes koondandmed.
3. Konfidentsiaalseks peetavaid andmeid kasutavad pädevad ametiasutused üksnes kalanduslepingu rakendamise ning kalanduse juhtimise, kontrolli ja järelevalve eesmärgil.
4. Liidu esitatud isikuandmete jaoks kehtestatakse ühiskomitees asjakohased kaitsemeetmed ja õiguskaitsevahendid, mis on kooskõlas isikuandmete kaitse üldmäärusega.

Artikkel 15

Jõustumine

Käesolev protokoll, selle lisa ja liited jõustuvad kuupäeval, millal lepinguosalised teatavad teineteisele protokolli jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

Artikkel 16

Kestus

Olenemata kalanduslepingu artiklist 18, kohaldatakse käesolevat protokolli nelja aasta jooksul alates selle jõustumise kuupäevast või vajaduse korral alates selle ajutisest kohaldamisest.

Artikkel 17

Ajutine kohaldamine

Käesolevat protokolli võib vastastikusel kokkuleppel ajutiselt kohaldada lepinguosaliste sellekohaste kirjalike teadete vahetamisel alates Euroopa Liidu Nõukogu lubatud allakirjutamise kuupäevast.

Artikkel 18

Peatamine

Vastavalt kalanduslepingu artiklile 20 võib käesoleva protokolli kohaldamise ühe lepinguosalise algatusel peatada.

Artikkel 19

Lõpetamine

Vastavalt kalanduslepingu artiklile 21 võib käesoleva protokolli kohaldamise ühe lepinguosalise algatusel lõpetada.

Artikkel 20

Läbivaatamine

Vastavalt kalanduslepingu artiklile 22 võib käesoleva protokolli ühe lepinguosalise algatusel läbi vaadata.

LISA
LIIDU KALALAEVADE PÜÜGITEGEVUSE TINGIMUSED PÜÜGIPIIRKONNAS
I PEATÜKK
KALAPÜÜGILOA TAOTLEMISE JA VÄLJASTAMISE SUHTES
KOHALDATAVAD SÄTTED

A. KALAPÜÜGILOA TAOTLEMINE

1. Püügiluba kala püüdmiseks püügipiirkonnas antakse üksnes nõuetekohastele kalalaevadele.
2. Kalalaev on nõuetekohane, kui laevaomaniku, kapteni ega kalalaeva enda suhtes ei ole püügipiirkonnas rakendatud kalapüügikeeldu ning kalalaev ei ole kantud ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga tegelevate laevade nimekirja.
3. Kalalaevadel ei tohi olla vastuolusid kehtivate õigusaktidega, st nad peavad olema täitnud kõik varasemad püügipiirkonnas toimunud püügitegevusest tulenevad kohustused.
4. Liidu ametiasutused esitavad põllumajanduse, merekalapüügi, maaelu arengu, vee ja metsandusministeeriumi merekalapüügi osakonnale (edaspidi „osakond“) nende kalalaevade nimekirja, kes soovivad tegelda kalapüügiga protokollile lisatud kalapüügi teabelehtedes määratud piirides, vähemalt kaksikümmend päeva enne taotletavate kalapüügilubade kehtivuse alguskuupäeva.

Need nimekirjad

- (a) saadetakse osakonnale e-postiga aadressidele, mis on esitatud kirjavahetuse teel enne protokollile kohaldamise alguskuupäeva;
 - (b) kõnealustes nimekirjades on püügikategooriate ja majandamispiirkondade kaupa esitatud kalalaevade arv ja iga kalalaeva peamised tehnilised näitajad, rubriikide kaupa lahtikirjutatud maksete summa, taotletava perioodi jooksul kasutatavad püügivahendid ning 6. püügikategooria puhul taotletav püügikvoot tonnides igakuise kavandatava püügikoguse kaupa.
5. Kui 6. püügikategooria puhul asjaomase kuu jooksul püütud saak
- (a) ulatub enne asjaomase kuu lõppu kalalaeva kavandatud igakuise püügikvoodini, võib laevaomanik edastada liidu ametiasutuste kaudu osakonnale igakuise kavandatud püügikoguse kohanduse ja taotleda kõnealuse kavandatud igakuise püügikvoodi suurendamist;
 - (b) on väiksem kui kavandatud igakuine püügikvoot, krediteeritakse kvoodi või tasu vastav osa jooksva kalendriaasta järgmisesse tegevusperioodi.
6. Kalapüügilubade üksiktaotlused püügikategooriate kaupa esitatakse osakonnale koos eespool osutatud nimekirjadega 1. liites esitatud näidisvormil.
7. Koos kalapüügiloa taotlusega tuleb esitada järgmised dokumendid:
- (a) lipuriigi kinnitatud mõõtekirja koopia;
 - (b) kalalaeva külgsaate hiljutine digitaalne värvifoto minimaalse punktitiheidusega 1400 x 1050 pikslit, mis on kinnitatud vastavalt lipuriigi kehtivatele menetlustele ning millel on selgelt näha kalalaeva seisund taotluse esitamise ajal ja kalalaeva pardatähis (tähed ja numbrid). Selle foto minimaalsed mõõtmed on 15 cm x 10 cm;

- (c) tõend selle kohta, et kehtivate õigusaktidega kindlaksmääratud aastatasud kalapüügilubade eest ning lõivud ja vaatlejatasud on makstud vastavalt E osas sätestatud korrale;
- (d) muud dokumendid või tõendid, mille esitamist näevad ette käesoleva protokollis erisätted teatavate laevaliikide puhul.

8. Kui kehtiva protokollis raames uuendatakse igal aastal kalapüügiluba kalalaevale, mille tehnilised näitajad ei ole muutunud, tuleb koos uuendamistaotlusega esitada üksnes kinnitus kalapüügiloa tasu, lõivude ja vaatlejatasude maksmise kohta.

9. Liidu ametiasutused edastavad osakonnale kalapüügiloa taotluse vormid ja kõik punktis 6 nimetatud dokumendid koos kalapüügilubade koostamiseks vajaliku teabega elektronposti teel.

B. KALAPÜÜGILOA VÄLJAANDMINE

1. Osakond väljastab kõigi kalalaevade kalapüügiloa liidu ametiasutustele Euroopa Liidu delegatsiooni kaudu Marokos (edaspidi „delegatsioon“) viieteistkümne päeva jooksul alates eespool nimetatud punktis 6 sätestatud dokumentide kättesaamise kuupäevast.

2. Vajaduse korral teatab osakond liidu ametiasutustele kalapüügiloa andmisest keeldumise põhjused.

3. Kalapüügiloa koostatakse vastavalt 2. liites esitatud teabelehtedele, märkides eelkõige ära majandamispiirkonna, kauguse kaldast, pidevalt toimiva positsioneerimis- ja laevaseiresüsteemi (VMSi transponderi seerianumber) andmed, lubatud püügivahendid, peamised liigid, võrgusilma lubatud suuruse, lubatud kaaspüügi mahu ning 6. püügikategooria puhul kalalaeva lubatud kavandatud igakuised püügikvoodid.

4. Kalalaeva kavandatud igakuist püügikvooti võib suurendada vastava teabelehega ettenähtud püügipiirangute ulatuses.

5. Kalapüügiloa võib välja anda üksnes kõik selleks ettenähtud haldusformaalsused täitnud kalalaevadele.

6. Lepinguosalisel lepivad kokku elektroonilise kalapüügilubade süsteemi rakendamise edendamises.

C. KALAPÜÜGILUBADE KEHTIVUSAEG JA KASUTAMINE

1. Välja arvatud esimene aasta, mis algab protokollis kohaldamise alguskuupäeval ja lõppeb hiljemalt 31. detsembril, on kalapüügilubade kehtivusaeg

- (a) üks kalendriaasta (5. püügikategooria), mis hõlmab ajavahemikku alates kalapüügiloa kehtivuse alguskuupäevast kuni 31. detsembrini;
- (b) üks kvartal (1, 2, 3 ja 4. püügikategooria), mis hõlmab kolmekuulist ajavahemikku alates 1. jaanuarist, 1. aprillist, 1. juulist või 1. oktoobrist;
- (c) üks kuu (6. püügikategooria), mis hõlmab ajavahemikku alates kalapüügiloa kehtivuse alguskuupäevast kuni kuu lõpuni.

Viimasel kohaldamisaastal, mis algab 1. jaanuaril ja lõppeb protokollis kehtivuse lõppemise kuupäeval, lühendatakse vajaduse korral eespool nimetatud ajavahemikke, võttes arvesse protokollis kehtivusaaja lõppu.

2. Kalapüügiloa kehtivad üksnes tasudega hõlmatud ajavahemiku jooksul ning kõnealuse loaga kindlaksmääratud majandamispiirkonnas, püügivahendite ja püügikategooria suhtes.
3. Kalapüügiluba antakse välja konkreetsele kalalaevale ja seda ei saa edasi anda. Tõestatud vääramatu jõu korral, mis väljendub selles, et kalalaev raske tehnilise avarii tõttu hukub või jääb pikaks ajaks liikumatuks ning mida lipuriigi pädevad asutused nõuetekohaselt kinnitavad, võib liidu ametiasutuste taotluse korral kalalaeva kalapüügiloa siiski tühistada. Koosõlas lubade taotlemise ja välja andmise suhtes kohaldatavate sätetega antakse uus kalapüügiluba nii kiiresti kui võimalik teisele sama püügikategooria kalalaevale, mille tonnaaži ei ületa tühistatud kalapüügiloaga kalalaeva tonnaaži.
4. Kalalaeva omanik või tema esindaja tagastab tühistatud kalapüügiloa osakonnale.
5. Kalapüügiluba peab olema kalapüügiõigusega kalalaeva pardal ja see esitatakse kontrolliasutusele igal kontrollimisel.

D. LOATASUD JA LÕIVUD

1. Kalapüügilubade aastatasud kehtestatakse Maroko õigusnormidega, millega reguleeritakse püügitegevust püügipiirkonnas.
2. Loatasud hõlmavad kalendriaastat, mille jooksul kalapüügiluba välja antakse, ja need makstakse jooksva aasta lubade esmakordse taotlemise korral. Loatasude summad sisaldavad kõiki muid seotud tasusid ja makse peale sadamatasude ja teenuste eest makstavate tasude.
3. Lisaks loatasudele arvutatakse 2. liites esitatud teabelehtedes kindlaks määratud määrade põhjal iga kalalaeva makstavad lõivud.
4. Lõivud arvutatakse lähtuvalt kalapüügiloa tegelikust kehtivusajast, võttes arvesse võimalikku bioloogilise taastumise aega.

E. MAKSEVIISID

1. Loatasud, lõivud ja vaatlejatasud makstakse põllumajanduse, merekalapüügi, maaelu arengu, vee ja metsandusministeeriumi ülemlaekurile enne kalapüügiloa väljastamist Marokos asuva Bank Al Maghribis avatud kontole nr 0018100078000 20110750201.
2. Tasude maksmine 5. püügikategooria kalalaevadele antud kvootide eest toimub järgmiselt:
 - (a) teabelehes osutatud kindlasummaline ettemaks (7 000 eurot kalalaeva kohta) tasutakse enne püügitegevuse algust;
 - (b) ettemaks arvutatakse lähtuvalt kalapüügiloa tegelikust kehtivusajast;
 - (c) enne 30. juunit esitavad liidu ametiasutused osakonnale aruande eelmisel aastal makstud loatasude kohta, lähtudes laevaomanike püügiaruannetest, mis on kontrollitud ja kinnitatud lipuriigi pädevate asutuste ja Maroko Kuningriigi ametiasutuste poolt;
 - (d) protokoll viimase kohaldamisaasta kohta teatatakse eelmise aasta eest maksmisele kuuluvate loatasude lõplik arvestus nelja kuu jooksul pärast protokoll kehtivusaja lõppu;
 - (e) lõplik arvestus saadetakse asjakohastele laevaomanikele, kellel on alates osakonna poolt summade heakskiitmisest teatamisest 30 päeva aega oma rahaliste kohustuste täitmiseks. Liidu ametiasutused edastavad laevaomaniku poolt Maroko ülemlaekurile lõikes 1 nimetatud kontole eurodes tehtud makse kinnituse osakonnale hiljemalt pooleteise kuu jooksul pärast nimetatud teatamist;

- (f) kui lõpliku arvestuse summa on eespool nimetatud ettemaksest väiksem, siis summade vahet tagasi ei maksta;
- (g) laevaomanikud võtavad kõik vajalikud meetmed tagamaks, et kõikide täiendavate maksete tegemisel peetakse kinni punktis e märgitud tähtaegadest;
- (h) punktis e sätestatud kohustuste täitmata jätmise korral peatatakse kalapüügiluba automaatselt, kuni laevaomanik on kõnealused kohustused täitnud.

3. Tasude maksmine 6. püügikategooria kalalaevadele antud kvootide eest toimub järgmiselt:

- (a) laevaomaniku taotletud kavandatud igakuisele püügikvoodile vastav tasu makstakse enne püügitegevuse algust;
- (b) kavandatud igakuise püügikvoodi suurendamisel vastavalt A osa punktile 5 makstakse kõnealusele suurendamisele vastav tasu Maroko Kuningriigi ametiasutustele enne püügitegevuse jätkamist;
- (c) kavandatud igakuise püügikvoodi ületamisel ja selle võimalikul suurendamisel korrutatakse kõnealusele suurendamisele vastav tasu koefitsiendiga 3. Kuubilanss arvutatuna püütud saagi alusel makstakse kahe kuu jooksul pärast seda kalendrikuud, mil kõnealune püük toimus.

II PEATÜKK

MAJANDAMISPIIRKONNAD

1. Iga püügikategooria majandamispiirkonna üksikasjalik kirjeldus on esitatud 2. liite teabelehtedes.
2. Enne protokollide kohaldamise alguskuupäeva teatavad Maroko Kuningriigi ametiasutused liidu ametiasutustele majandamispiirkondade ja nende piiridesse jäävate püügikeelu all oleva piirkondade geograafilised koordinaadid.
3. Kõnealused andmed edastatakse elektrooniliselt, väljendatuna kümnendarvuna N/S DD.ddd (WGS84).
4. Kõnealuste koordinaatide igast muudatusest tuleb viivitamata teatada.
5. Liit võib vajaduse korral küsida nimetatud koordinaatide kohta täiendavat teavet.

III PEATÜKK

KATSEPÜÜGI TINGIMUSED

1. Lepinguosalised kinnitavad ühiselt
 - (a) Euroopa ettevõtjad, kes korraldavad katsepüüki,
 - (b) kõige sobivama ajavahemiku ja
 - (c) kohaldatavad tingimused.
2. Kalalaevade uurimistöö hõlbustamiseks annab osakond olemasolevat teadusinfot ja muud põhiteavet.
3. Lepinguosalised lepivad kokku teadusprotokollis, millest katsepüügi puhul lähtutakse ning mis edastatakse asjaomastele ettevõtjatele.
4. Katsepüügi kestus on vähemalt kolm kuud ja mitte rohkem kui kuus kuud, kui lepinguosalised vastastikusel kokkuleppel seda ei muuda.
5. Liidu ametiasutused esitavad Maroko Kuningriigi ametiasutustele taotluse katsepüügi korraldamiseks koos tehnilise toimikuga, milles täpsustatakse:

- (a) kalalaeva tehnilised andmed;
- (b) kalalaeva juhtkonna kalandusalase asjatundlikkuse tase;
- (c) ettepanek katsepüügi tehniliste näitajate kohta (kestus, varustus, uuritavad piirkonnad jne);
- (d) rahastamisviis.

6. Vajaduse korral korraldab osakond liidu ametiasutuste ja asjaomaste laevaomanikega mõttevahetuse tehniliste ja rahaliste küsimuste üle.

7. Enne katsepüügi alustamist peab liidu kalalaev sõitma käesoleva lisa VIII peatüki punkti 1 alapunktides a ja b ettenähtud kontrolliks Maroko Kuningriigi ametiasutuste määratud sadamasse.

8. Enne katsepüügi algust esitavad laevaomanikud osakonnale ja liidu ametiasutustele

- (a) püügiaruande pardal juba oleva saagi kohta;
- (b) katsepüügil kasutatavate püügivahendite tehnilised näitajad;
- (c) kinnituse, et nad järgivad kehtivaid õigusnorme.

9. Katsepüügi ajal peavad kõnealused laevaomanikud

- (a) esitama osakonnale ja liidu ametiasutustele iganädalase aruande saagi kohta päevade ja loomuste kaupa, sealhulgas katsepüügi tehnilised näitajad (asukoht, sügavus, kuupäev ja kellaaeg, saak ning muud tähelepanekud ja märkused);
- (b) edastama kalalaeva satelliitseiresüsteemi kaudu laeva asukoha, kiiruse ja suuna;
- (c) tagama, et kalalaeva pardal on Maroko kodakondsusega või Maroko Kuningriigi ametiasutuste valitud teadusvaatleja, nagu on sätestatud vaatlejaid käsitlevas VII peatükis. Kui lepinguosalisel ei ole kokku leppinud teisiti, ei ole kalalaev kunagi kohustatud sisenema sadamasse rohkem kui kord kahe kuu jooksul;
- (d) püügipiirkonnast lahkumisel esitama kalalaeva inspekteerimiseks, kui Maroko Kuningriigi ametiasutused seda taotlevad;
- (e) järgima Maroko kalandusvaldkonna õigusnorme. Katsepüügi ajal saadud saak, sealhulgas kaaspüük, jääb laevaomaniku omandisse, kui see vastab asjaomastele ühiskomitee poolt kehtestatud nõuetele ja teadusprotokolli sätetele.

10. Osakond nimetab kontaktisiku, kelle poole võib pöörduda kõigi ettenägematute probleemide korral, mis võivad katsepüüki takistada.

IV PEATÜKK

SATELLITSEIRE KORD (VMS – VESSEL MONITORING SYSTEM)

A. ÜLDSÄTTED

1. Käesoleva protokolli raames kohaldatakse püügipiirkonnas kala püüdvate või püügitegevust kavandavate liidu kalalaevade suhtes positsioneerimis- ja satelliitseireseadmeid käsitlevaid Maroko eeskirju. Lipuriik tagab, et tema lipu all sõitvad kalalaevad järgivad kõnealuseid eeskirju.

2. Käesoleva protokolli kohaste lubadega liidu kalalaevade tegevust tuleb pidevalt jälgida, eelkõige satelliitsidel põhineva laevaseiresüsteemi, edaspidi VMSi (VMS – Vessel

Monitoring System) abil. Nimetatud järelevalve konkreetse korra määrab kindlaks ühiskomitee.

3. Käesoleva protokolliga kohaselt satelliitside abil jälgitavate kalalaevade VMS tagab laeva asukohateadete automaatse edastamise lipuriigi kalapüügiseirekeskusele, kes vahendab teadete edastamist Maroko kalapüügiseirekeskusele.

4. Lipuriik ja Maroko Kuningriigi ametiasutused määravad kumbki ühe VMSi korrespondendi, kelle ülesanne on olla kontaktisikuks.

(a) Enne protokolliga kohaldamise alguskuupäeva edastavad lipuriigi ja Maroko kalapüügiseirekeskused teineteisele oma VMSi korrespondendi andmed (nimed, aadress, telefon, teleks, e-post).

(b) VMSi korrespondendi andmete igast muudatusest tuleb viivitamata teavitada.

Kontaktisikud, kelle kontaktandmed on esitatud enne käesoleva protokolliga kohaldamise alguskuupäeva, vahetavad kogu asjakohast teavet kalalaevade seadmete, andmeedastuse protokollide ja muude tegevuste kohta, mis on vajalikud satelliitseire korraldamiseks.

B. LAEVASEIRESÜSTEEMI ANDMED

1. Kui kalanduslepingu alusel kala püüdev kalalaev, mida käesoleva protokolliga kohaselt satelliitside abil jälgitakse, siseneb püügipiirkonda, edastatakse asukohateated viivitamata lipuriigi kalapüügiseirekeskusele ja Maroko kalapüügiseirekeskusele. Kõnealused teated edastatakse järgmiselt:

(a) elektrooniliselt turvaprotokolliga kaudu;

(b) vähemalt iga kahe tunni tagant;

(c) 3. liites osutatud vormingus.

2. Kuni uue vormingu UN-CEFACT kasutusele võtmiseni kasutatakse vormingut NAF. Protokollis FLUX kasutatavale vormingule UN-CEFACT üleminekuks vajaliku ajavahemiku määravad kindlaks Maroko Kuningriigi ametiasutused, lähtudes uue vormingu ja protokolliga FLUX kasutusele võtmisega seotud tehnilistest piirangutest. Nad määravad kindlaks enne uuele vormingule ja protokollile FLUX üleminekut kohaldatava katseaja. Pärast edukat katsetamist lepivad lepinguosalisel ühiskomitees või kirjavahetuse teel võimalikult kiiresti kokku ülemineku tegeliku kuupäeva.

3. Iga asukohateade peab sisaldama järgmist:

(a) kalalaeva tunnusandmed;

(b) kalalaeva viimati määratud geograafiline asukoht (pikkuskraad, laiuskraad), kusjuures määramisviga on alla 100 meetri ja usaldusvahemik 99 %;

(c) asukohateate registreerimise kuupäev ja kellaaeg;

(d) kalalaeva kiirus ja kurss.

4. VMSi kohased asukohad märgistatakse järgmiselt:

(a) esimene püügipiirkonnas registreeritud asukoht märgistatakse koodiga „ENT“;

(b) kõik järgmised asukohad märgistatakse koodiga „POS“;

(c) esimene asukoht, mis on registreeritud pärast püügipiirkonnast väljumist, märgistatakse koodiga „EXI“;

(d) C osa punkti 3 kohaselt käsitsi edastatud asukohad märgistatakse koodiga „MAN“.

5. Lipuriigi kalapüügiseirekeskus tagab asukohateadete automaatse töötlemise ja nende elektroonilise edastuse. Asukohateated salvestatakse turvalises andmebaasis, kus neid säilitatakse kolme aasta jooksul. Tehniliste piirangute korral võib seda ajavahemikku ühise otsusega vähendada.

6. Satelliitseiresüsteemi seadmed ja tarkvara peavad olema:

- (a) usaldusväärsed, need ei tohi võimaldada asukoha võltsimist ega olla käsitsi seadistatavad;
- (b) täielikult automatiseeritud ja kogu aeg töökorras sõltumata keskkonna- ja ilmastikutingimustest.

7. Pardal olevat andmete edastamiseks kasutatavat ja pidevalt toimivat satelliitseiresüsteemi on keelatud teise kohta viia, lahti ühendada, hävitada, kahjustada või kasutuskõlbmatuks muuta, samuti on keelatud edastatud ja kõnealuse süsteemi abil registreeritud andmeid tahtlikult muuta, kuritarvitada või võltsida.

8. Laevakaptenid tagavad igal ajal, et:

- (a) andmeid ei muudeta;
- (b) satelliitseireseadme antenni või antenne ei takistata;
- (c) satelliitseireseadme elektritoidet ei katkestata;
- (d) satelliitseireseade ei ole lahti ühendatud.

9. Järelevalve ja kontrolli eesmärgil lepivad lepinguosalisel kokku, et vahetavad vajaduse ja taotluse korral teavet kasutatavate vahendite kohta.

C. KALALAEVA PARDAL ASUVA SEIRESEADME TEHNILINE TÕRGE VÕI RIKE

1. Kui kalalaeva pardale paigaldatud pideva satelliitseiresüsteemi seadmetes tekib tehniline tõrge või rike, mis mõjutab seadme tööd, peab lipuriik viivitamata teavitama osakonda ja liidu ametiasutusi.

2. Rikkis seade tuleb välja vahetada kümne tööpäeva jooksul pärast seda, kui lipuriik on Maroko kalapüügiseirekeskusele rikkisest teatanud. Selle tähtaja möödumisel peab kõnealune kalalaev sõitma Maroko Kuningriigi ametiasutuste määratud sadamasse regulatiivsete järelemeetmete võtmiseks ja rikke kõrvaldamiseks või lahkuma püügipiirkonnast eeldusel, et lipuriik esitab Maroko kalapüügiseirekeskusele kontrolliaruande rikkis seadme ja rikke põhjuste kohta.

3. Seni kuni seade ei ole välja vahetatud, edastab kalalaeva kapten lipuriigi kalapüügiseirekeskusele üldise asukohateate iga nelja tunni järel käsitsi elektrooniliselt, raadio kaudu või faksiga, lisades kalalaeva kapteni poolt vastavalt B osas sätestatud tingimustele registreeritud asukohateated.

4. Käsitsi edastatud teated registreeritakse viivitamata lipuriigi kalapüügiseirekeskuse andmebaasis, millele on osutatud B osa punktis 5, ning lipuriigi kalapüügiseirekeskus edastab need viivitamata Maroko kalapüügiseirekeskusele kasutades 3. liites kirjeldatud protokoll ja vormingut.

D. MAROKO KALAPÜÜGISEIREKESKUS EI SAA VMSi ANDMEID KÄTTE

1. Kui Maroko kalapüügiseirekeskus leiab, et lipuriik ei edasta B osaga ettenähtud teavet, teavitab ta sellest viivitamata liidu ametiasutusi ja asjaomast lipuriiki.
2. Nõuet rikkunud lipuriigi kalapüügiseirekeskus ja/või Maroko kalapüügiseirekeskus teavitavad viivitamata igast tehnilisest kõrvalekaldest seoses teabe edastamisega ja asukohateadete vastuvõtmisega, et leida võimalikult kiiresti tehniline lahendus. Liidu ametiasutusi teavitatakse mõlema kalapüügiseirekeskuse leitud lahendusest.
3. Kõik teated, mida ei saadud rikke ajal edastada, edastatakse niipea, kui side asjaomase lipuriigi kalapüügiseirekeskuse ja Maroko kalapüügiseirekeskuse vahel on taastatud.
4. Enne käesoleva protokolliga kohaldamise alguskuupäeva lepivad lipuriigi ja Maroko kalapüügiseirekeskused kokku alternatiivsetes elektroonilistes sidevahendites, mida kalapüügiseirekeskused kasutavad sidevahendite rikete puhul VMSi andmete edastamiseks, ning teavitavad teineteist viivitamata sidevahenditega seotud mis tahes muudatustest.
5. Maroko ja ELi lipuriigi kalapüügiseirekeskuste vahelised sidehäired ei tohi mõjutada kalalaevade tavapärasit püügitegevust. Punkti 4 kohaselt kokku lepitud edastamisviisi tuleb kasutada viivitamata.
6. Maroko Kuningriigi ametiasutused teavitavad oma pädevaid kontrollitalitusi, et liidu kalalaevad ei riku VMSi andmeid edastamata jättes seadust, vaid et tegemist on kalapüügiseirekeskuse rikkega ning teate edastamine toimub vastavalt punkti 4 kohaselt tehtud otsusele.

E. VMSi ANDMETE KAITSE

1. Käesolevate sätete kohaselt teisele lepinguosalisele edastatud seireandmeid kasutavad Maroko Kuningriigi ametiasutused üksnes käesoleva kalanduslepingu alusel kala püüdvate liidu kalalaevade kontrolliks ja järelevalveks, samuti Marokos tehtavateks teadusuuringuteks kalanduse juhtimise ja arendamise raames.
2. Kõnealuseid andmeid ei tohi ühelgi juhul põhjusest olenemata edastada kolmandatele isikutele.
3. Käesolevate sätete tõlgendamisel ja nende kohaldamisel tekkivate erimeelsuste korral peavad lepinguosalised nõu kalanduslepingu artikliga 13 ettenähtud ühiskomitees, kes teeb otsuse.
4. Lepinguosalised nõustuvad vajaduse korral käesolevaid sätteid ühiskomitees läbi vaatama.

V PEATÜKK

PÜÜGIARUANDED

A. PÜÜGIPÄEVIK

1. Kalalaeva kapten on kohustatud pidama püügipäevikut, mille näidised on esitatud 4. ja 5. liites, ja täitma püügipäevikut vastavalt sellele lisatud selgitavatele märkustele.
2. Laevaomanik edastab ühe koopia kõnealusest püügipäevikust oma pädevatele ametiasutustele hiljemalt viisteist päeva pärast saagi lossimist. Need ametiasutused edastavad viivitamata koopia liidu ametiasutustele ja osakonnale. Püügipäevikut tuleb täita ja see tuleb saata ametiasutustele ka nullpüügi korral.

3. Kui laevaomanik ei täida eespool lõigetes 1 ja 2 sätestatud kohustusi, peatatakse kalapüügiluba automaatselt, kuni laevaomanik on kõnealused kohustused täitnud. Liidu ametiasutusi teavitatakse viivitamata sellisest otsusest.

B. KVARTALI KAUPA ESITATAVAD PÜÜGIARUANDED

1. Liidu ametiasutused teatavad osakonnale enne iga kvartali kolmanda kuu lõppu eelmise kvartali jooksul liidu kalalaevade püütud kogused vastavalt 6. ja 7. liites esitatud näidisvormile.

2. Andmed esitatakse kuude, püügikategooriate, kalalaevade ning püügipäevikus nimetatud bioloogiliste liikide kaupa.

3. Need andmed edastatakse osakonda seal kasutatava tarkvaraga ühilduvas formaadis arvutifailina.

C. ANDMETE USALDUSVÄÄRSUS

Eespool A ja B osas nimetatud dokumentides sisalduvad andmed peavad kajastama tegelikku püüki, et nende põhjal saaks jälgida varude arengut.

D. ÜLELINEK ELEKTROONILISELE SÜSTEEMILE

1. Kõik elektroonilise aruandlussüsteemi (ERS – Electronic Reporting System) kohased püügitegevuse ja -aruannetega seotud andmed esitatakse vormingus XML EU-ERS 3.1.0 ja komisjoni kiiredastuskanali (DEH – Data Exchange Highway) kaudu kuni uue vormingu UN-CEFACT kasutusele võtmiseni komisjoni võrgus FLUX.

2. Lepinguosalised teevad ERSi süsteemi toimimisega seotud vajalikud testimised kuue kuu jooksul alates protokolliga kohaldamise algkuupäevast.

3. Lepinguosalised näevad ette, et testiperioodi lõppedes on süsteem kasutusvalmis ning paberandjal püügipäevik ja püügiaruanded asendatakse ERSi andmetega, vajaduse korral võib testiperioodi pikendada.

4. Ühise kokkuleppe kohaselt kasutavad lepinguosalised ERSi puhul edastamismeetodit ja vormingut, mis vastab tehnilistele nõuetele, mille mõisted ja rakendussätted lepivad kokku kirjavahetuse teel enne protokolliga kohaldamise algkuupäeva.

E. LOSSIMISED VÄLJASPOOL MAROKOT

Laevaomanik on kohustatud edastama oma pädevatele ametiasutustele käesoleva protokolliga raames püütud saagi lossimisaruanded hiljemalt viisteist päeva pärast lossimist. Sama tähtaja jooksul saadab ta koopia delegatsioonile ja Maroko Kuningriigi ametiasutustele aadressidele, mis esitati kirjavahetuse teel enne protokolliga kohaldamise algkuupäeva.

Kohustuste täitmata jätmise korral peatatakse kalapüügiluba automaatselt, kuni laevaomanik on kõnealused kohustused täitnud. Liidu ametiasutusi teavitatakse viivitamata sellisest otsusest.

VI PEATÜKK

MAROKO MEREMEESTE TÖÖLEVÕTMINE

1. Laevaomanik, kellel on käesoleva kalanduslepingu kohane kalapüügiluba, võtab kogu püügipiirkonnas tegutsemise aja jooksul pardale Maroko meremehi, nagu on ette nähtud 2. liites esitatud teabelehtedega.

2. Laevaomanikud valivad oma kalalaevade pardale võetavad meremehed

- (a) merekooli edukalt lõpetanud kandidaatide ametlikust nimekirjast, mille osakond on edastanud liidu ametiasutustele ning mille need on edastanud asjaomastele lipuriikidele. Nimekirja ajakohastatakse iga aasta 1. veebruaril. Laevaomanik valib ise nimekirjast parimate teadmiste ja piisava kogemusega kandidaadid
- (b) või meremehed, kes on töötanud liidu kalalaevadel eelmiste protokollide kohaldamise ajal.

3. Maroko meremeeste töölepingud, mille koopia antakse allakirjutajatele, koostatakse laevaomanike esindaja(te) ning meremeeste ja/või nende ametiühingute või nende esindajate vahel, pidades nõu Maroko Kuningriigi ametiasutustega. Töölepingutega tagatakse meremeeste sotsiaalkindlustus, sealhulgas elukindlustus ning haigus- ja õnnetusjuhtumikindlustus.

4. Laevaomanik või tema esindaja peab edastama töölepingu koopia delegatsiooni kaudu osakonnale.

5. Laevaomanik või tema esindaja edastab delegatsiooni kaudu osakonnale igale kalalaevale tööle võetud Maroko meremeeste nimed, märkega nende tööülesannete kohta meeskonnas.

6. Delegatsioon saadab osakonnale 1. veebruaril ja 1. augustil poolaasta kokkuvõtte liidu kalalaevadele tööle võetud Maroko meremeeste kohta koos märkega nende sissekandmise kohta meremeeste registrisse.

7. Maroko meremeeste töötasu maksavad laevaomanikud. Töötasu määratakse kindlaks enne kalapüügilubade väljastamist laevaomanike või nende esindajate ja asjaomaste Maroko meremeeste või nende esindajate kokkuleppel. Maroko meremeeste palgatingimused ei tohi olla halvemad kui Maroko laevaperede omad, need peavad vastama ILO standarditele ega tohi olla nendest madalamad.

8. Kui üks või mitu tööle võetud meremeest kalalaeva väljumise ajaks kohale ei ilmu, võib laev ettenähtud püügireisi alustada, kui kapten on teavitanud lähtesadama pädevaid ametiasutusi ebapiisavast meremeeste arvust ja ajakohastanud meeskonna nimekirja. Kõnealused ametiasutused teavitavad sellest osakonda.

9. Laevaomanik teeb kõik vajaliku tagamaks, et hiljemalt järgmisel püügireisil töötab tema kalalaeval ettenähtud arv meremehi.

10. Kui Maroko meremehi ei võeta pardale muudel põhjustel kui eelmises punktis osutatud, on asjaomane laevaomanik kohustatud kuni kolme kuu jooksul iga püügipiirkonnas püütud päeva eest maksma kindlaksmääratud summana 20 eurot iga pardale võtmata Maroko meremehe kohta.

11. Seda summat kasutatakse Maroko kaluritest meremeeste koolituseks ja see makstakse Marokos asuva Bank Al Maghribis avatud kontole nr 0018100078000 20110750201.

12. Kui laevaomanik rikub korduvalt kohustust võtta tööle ettenähtud arvul Maroko meremehi (välja arvatud punktis 8 sätestatud juhud), peatatakse kalalaeva kalapüügiluba automaatselt, kuni kohustus on täidetud. Delegatsiooni teavitatakse viivitamata sellisest otsusest.

VII PEATÜKK

KALAPÜÜGI JÄLGIMINE

1. Kalalaevad, millel lubatakse käesoleva protokolli alusel püügipiirkonnas kalastada, võtavad allpool sätestatud korra kohaselt pardale Maroko Kuningriigi ametiasutuste määratud teadusvaatlejad. Vaatlejate töö tulemusena saadud andmeid võib kasutada teaduslikel ja/või kontrolli eesmärkidel.

2. Vaatluste ulatus ja kestus püügikategooriate kaupa on sätestatud 2. liite teabelehtedes.

3. Määratud vaatlejate pardaletuleku tingimused on järgmised:

- (a) Osakond koostab nimekirja kalalaevadest, mis peavad vaatleja pardale võtma, ning pardale võetavate vaatlejate nimekirja. Need nimekirjad edastatakse kohe pärast koostamist delegatsioonile.
- (b) Osakond teatab kalapüügiloa väljaandmisel või hiljemalt viisteist päeva enne vaatleja pardale võtmiseks ettenähtud päeva asjaomastele laevaomanikele delegatsiooni kaudu kalalaeva pardale määratud vaatleja nime.

4. Laevaomanik või tema esindaja ja Maroko Kuningriigi ametiasutused lepivad kokku tingimustes, mille alusel vaatleja pardale võetakse.

5. Laevaomanik teatab vähemalt kaks nädalat enne vaatleja kavandatavat pardaleminekut Maroko Kuningriigi ametiasutuste määratud kuupäeva ja sadama, kus pardaleminek toimub.

6. Vaatleja võetakse pardale laevaomaniku valitud sadamas esimese püügipiirkonnas toimuva püügireisi alguses pärast määratud kalalaevade nimekirja teatavakstegemist.

7. Kui vaatleja võetakse pardale välisriigis, kannab laevaomanik vaatleja reisikulud. Kui kalalaev, mille pardale on vaatleja võetud, lahkub püügipiirkonnast, tuleb võtta kõik meetmed vaatleja võimalikult kiireks tagasijõudmiseks laevaomaniku kulul.

8. Laevaomaniku kohustuste täitmata jätmise tõttu vaatleja asjatu lähetamise korral kannab laevaomanik reisikulud ning maksab vaatleja tegevusetult viibitud päevade eest päevaraha samal ametiasutusel Maroko riigi ametnikele ettenähtud ulatuses. Laevaomanik maksab vaatlejale eespool kirjeldatud päevaraha ka laevaomaniku süül väljasõiduga viibimise korral.

9. Kõigist päevaraha käsitlevatest õigusaktide muudatustest teatatakse delegatsioonile hiljemalt kaks kuud enne nende kohaldamist.

10. Kui vaatleja ei tule kokkulepitud ajaks kokkulepitud kohta ega saabu kohale kaheteistkümne tunni jooksul pärast kokkulepitud aega, vabastatakse laevaomanik automaatselt vaatleja pardalevõtmise kohustusest.

11. Vaatlejat koheldakse nagu kalalaeva juhtkonda. Vaatleja täidab järgmisi ülesandeid:

- (a) jälgib kalalaevade püügitegevust;
- (b) kontrollib püügiga tegelevate kalalaevade asukohta;
- (c) võtab teadusprogrammide raames bioloogilisi proove;
- (d) märgib üles kasutatavad püügivahendid;
- (e) kontrollib püügipiirkonnas püügipäevikusse kantud püügiandmeid;
- (f) kontrollib kaaspüügi protsendimäära ja hindab vette tagasi lastud turustamiskõlblike kalaliikide, koorikloomade ja peajalgsete liikide koguseid;
- (g) edastab faksiga või elektrooniliselt kalapüügiandmed, sealhulgas pardal oleva saagi ja kaaspüügi kogused.

12. Kalalaeva kapten teeb oma ametiseisusest tulenevalt kõik selleks, et tagada vaatlejale tema kohustuste täitmisel füüsiline ja moraalne turvalisus.

13. Vaatleja käsutuses peavad olema kõik töökohustuste täitmiseks vajalikud seadmed. Kapten tagab talle juurdepääsu ülesannete täitmiseks vajalikele sidevahenditele, püügitegevusega otseselt seotud dokumentidele, sealhulgas püügipäevikule ja logiraamatule, samuti laeva sellistele osadele, mis lihtsustavad tema tööd.

14. Pardal olles peab vaatleja:

- (a) võtma kõik vajalikud meetmed tagamaks, et tema pardaletulek ja laeval viibimine ei katkestaks ega takistaks kalapüüki;
- (b) hoolitsema pardavarustuse ja -seadmete eest ning kõigi laevadokumentide konfidentsiaalsuse eest.

15. Vaatlusperioodi lõpus ja enne laevalt lahkumist koostab vaatleja tegevusaruande, edastab selle Maroko Kuningriigi ametiasutustele ja saadab koopia delegatsioonile. Vaatleja kirjutab tegevusaruandele alla laeva kapteni juuresolekul, kusjuures viimane võib sellesse lisada või lasta lisada mis tahes talle vajalikuna tunduvaid märkusi, mida ta seejärel oma allkirjaga kinnitab. Aruande koopia antakse kaptenile vaatleja laevalt lahkumisel.

16. Laevaomanik tagab võimaluste piires vaatlejale samaväärsed majutus- ja toitlustustingimused, kui on laeva juhtkonnal; sellega seotud kulud kannab laevaomanik.

17. Vaatleja töötasu ja sotsiaalmaksu maksavad Maroko Kuningriigi ametiasutused.

18. Selleks et kanda vaatlejate laeva pardal viibimisega seotud kulud, nähakse lisaks laevaomanike tasu maksmise kohustusele ette vaatlejate tasu maksmine 5,5 euro ulatuses GT kohta kvartalis iga püügipiirkonnas tegutseva laeva kohta. Need tasud makstakse vastavalt käesoleva lisa I peatüki E jaoga ettenähtud maksetingimustele.

19. Eelmistes punktides sätestatud kohustuste täitmata jätmise korral peatatakse kalapüügiluba, kuni laevaomanik on kõnealused kohustused täitnud. Delegatsiooni teavitatakse viivitamata sellisest otsusest.

VIII PEATÜKK

SEIRE JA KONTROLL

A. TEHNILINE KONTROLL

1. Kord kalendriaastas, samuti pärast tehniliste näitajate muutmist või muude püügivahendite kasutamist hõlmava püügikategooria muutmise taotluse esitamist, peavad käesoleva protokolli kohaselt kalapüügiluba omavad liidu kalalaevad sõitma kehtivate õigusaktidega ettenähtud tehnilise kontrolli tegemiseks Maroko Kuningriigi ametiasutuste määratud sadamasse. Kõnealused tehnilised kontrollid peavad toimuma 48 tunni jooksul alates laeva sadamasse saabumisest.

2. Laeva kaptenile antakse pärast tehnilist kontrolli nõuetele vastavuse tõend, mille kehtivusaeg vastab kalapüügiloa kehtivusajale ning mida pikendatakse automaatselt nende laevade suhtes, kes kalendriaasta jooksul püügiluba uuendavad. Kehtivusaeg ei või siiski olla pikem kui üks aasta. Tõendit tuleb hoida kogu aeg laeva pardal.

3. Tehnilise kontrolli käigus kontrollitakse laeva tehniliste näitajate ja püügivahendite nõuetekohasust, pardal olevate positsioneerimis- ja satelliitseireseadmete toimimist ning Maroko meremehi käsitlevate sätete täitmist.

4. Tehnilise kontrolli kulud kannavad laevaomanikud ja need määratakse kindlaks Maroko õigusaktides sätestatud tariifide alusel. Kulud ei tohi olla suuremad kui muude laevade poolt tavaliselt sama teenuse eest makstav summa.

5. Punktides 1, 2 ja 3 sätestatud kohustuste täitmata jätmise korral peatatakse kalapüügiluba automaatselt, kuni laevaomanik on kõnealused kohustused täitnud. Delegatsiooni teavitatakse viivitamata sellisest otsusest.

B. KALAPÜÜGI PIIRKONDA SISENEMINE JA SEALT LAHKUMINE

1. Käesoleva protokolli kohaselt kalapüügiluba omavad liidu kalalaevad, kellel on kavas siseneda püügipiirkonda või sealt lahkuda, teatavad sellest osakonnale e-posti teel vähemalt kuus tundi ette. Samuti esitavad nad järgmise teabe:

- (a) teate edastamise kuupäev ja kellaaeg;
- (b) laeva asukoht vastavalt IV peatüki B jaole;
- (c) pardal oleva saagi kaal kilogrammides liikide kaupa, identifitseeritud kolmetähelise koodiga;
- (d) teate liik nagu „saak sisenemisel“ (COE) ja „saak väljumisel“ (COX).

2. 1. ja 2. püügikategooria kalalaevade puhul vähendatakse teavitamiseks lõikega 1 ette nähtud ajavahemikku ühele tunnile.

3. Teated edastatakse eelistatavalt e-posti või faksi teel, mille andmed on esitatud kirjavahetuse teel enne protokolli kohaldamise alguskuupäeva.

4. 6. püügikategooria laevade puhul on püügipiirkonnast lõplikuks väljumiseks vaja osakonna eelnevat luba. Kõnealune luba antakse 24 tunni jooksul pärast laeva kapteni või tema esindaja taotluse esitamist, välja arvatud juhul, kui taotlus on esitatud enne nädalalõppu; sel juhul antakse luba nädalavahetusele järgneval esmaspäeval. Loa andmisest keeldumise korral teatab osakond viivitamata laevakaptenile ja liidu ametiasutustele keeldumise põhjused.

5. Laeva, mis tabatakse kala püüdmast ilma osakonda eelnevalt teavitamata, käsitatakse kalapüügiloata laevana.

6. Laevaomanik märgib kalapüügiloa taotlusele laeva telefoni- ja faksinumbri ning laevakapteni e-posti aadressi.

C. KONTROLLIMENETLUSED

1. Käesoleva protokolli kohaselt kalapüügiluba omava liidu kalalaeva kapten lubab oma pardale püügitegevuse kontrollimise ja vaatluse eest vastutavad Maroko ametiisikud ning hõlbustavad nende pardale tulekut ja ülesannete täitmist.

2. Kõnealused ametiisikud ei või pardal viibida kauem, kui on vaja nende ülesannete täitmiseks.

3. Pärast iga vaatluse ja kontrolli läbiviimist koostab inspektor kontrolliaruande, mille allkirjastab ka laeva kapten, kellel on õigus lisada aruandele oma märkused. Kapten saab aruande koopia.

D. LAEVA PEATAMINE

1. Osakond teavitab delegatsiooni võimalikult kiiresti ja hiljemalt 48 tunni jooksul liidu kalalaeva peatamisest püügipiirkonnas.

2. Liidu ametiasutustele edastatakse samal ajal lühike aruanne laeva peatamise asjaolude ja põhjuste kohta.

3. Kapten juhhib laeva Maroko Kuningriigi ametiasutuste osutatud sadamasse. Maroko kalapüügieeskirju rikkunud laeva peetakse sadamas kinni kuni peatamise tavapärase haldusformaalsuste täitmiseni.

E. RIKKUMISE PROTOKOLL

1. Kui rikkumine tuvastatakse, koostavad Maroko Kuningriigi ametiasutused selle kohta protokoll, mille laeva kapten allkirjastab. Kui kapten keeldub seda allkirjastamast või jätab selle allkirjastamata, tuleb see märkida kõnealusesse protokoll.

2. Allkiri või selle puudumine ei piira kapteni õigusi ega meetmeid, mida ta võib talle süüks pandud rikkumise puhul enda kaitseks võtta.

F. RIKKUMISE MENETLEMINE

1. Enne kohtumenetluse alustamist üritatakse avastatud rikkumine lahendada kokkuleppemenetluse abil vastavalt Maroko kalandusalastele õigusaktidele.

Kokkuleppemenetluse heakskiitmine toimub hiljemalt kolm tööpäeva pärast seda, kui laevaomanikult on saadud õiguslik nõue lahendada kaebus kokkuleppemenetluse teel. Sellist heakskiitmist tõendab sissenõudekorraldus, mis esitatakse kaptenile kõnealuses korralduses ettenähtud tähtaja jooksul. Kui makse on tehtud kõnealuse tähtaja jooksul, käsitatakse vaidlust lõpetatuna, ning kui tähtaega ületatakse, annab osakond asja kohtusse.

2. Kui rikkumine lahendatakse kokkuleppemenetluse abil, määratakse trahvi suurus Maroko kalandusalaste eeskirjade alusel.

3. Kui kokkuleppemenetlus ei ole edukas ja rikkumisjuhtumi kohta esitatakse kaebus pädevale kohtuinstantsile, kannab rikkumisega seotud laeva omanik finantskaristuste jõustamise tagamiseks piisava pangatagatise Maroko pangas Bank Al Maghrib avatud pangakontole, mis on teatavaks tehtud kirjavahetuse teel enne protokoll kohaldamise alguskuupäeva.

4. Pangatagatist ei tagastata enne kohtumenetluse lõppemist. See tagastatakse laevaomanikule niipea, kui kohtumenetlus lõppeb süüdimõistva otsuseta. Kui süüdimõistva otsuse korral määratakse trahv, mis on pangatagatisest väiksem, tagastavad Maroko Kuningriigi ametiasutused ülejäänud summa.

5. Laeval lubatakse sadamast lahkuda

- (a) kui kokkuleppest tulenevad kohustused on täidetud või
- (b) kui laevaomanik on maksnud eespool punktis 3 osutatud pangatagatise ja kui see on Maroko Kuningriigi ametiasutustele vastuvõetav, kuni kohtumenetluse lõppemiseni.

G. ÜMBERLAADIMISED

1. Püügipiirkonnas on keelatud igasugune saagi merel ümberlaadimine. Seega 6. püügikategooria laevad, kes soovivad püügikoguseid püügipiirkonnas ümber laadida, teevad seda Maroko Kuningriigi ametiasutuste määratud sadamates või reidil ja pärast osakonnalt loa saamist. Selline ümberlaadimine toimub vaatlaja või osakonna esindaja ja kontrolliasutuste järelevalve all. Käesoleva sätte rikkumisele järgnevad Maroko õigusaktidega ettenähtud sanktsioonid.

2. Vähemalt 72 tundi enne iga ümberlaadimist peab asjaomase laeva omanik teatama osakonnale järgmised andmed:

- (a) ümberlaadivate kalalaevade nimed;
- (b) transpordilaeva nimi, lipuriik, registreerimisnumber ja kutsung;
- (c) ümberlaaditav kogus tonnides liikide kaupa;
- (d) saagi sihtkoht;
- (e) ümberlaadimise kuupäev ja päev.

3. Marokole jääb õigus keelata ümberlaadimine, kui transpordilaev on tegelenud ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga kas püügipiirkonnas või väljaspool seda.

4. Ümberlaadimist käsitatakse lahkumisena püügipiirkonnast. Seega peavad laevad edastama osakonnale püügiaruanded ja teatama, kas nad kavatsevad püüki jätkata või püügipiirkonnast lahkuda.

5. Käesoleva protokolli kohaselt kalapüügiluba omava liidu 6. püügikategooria kalalaeva kapten, kes lossib või laadib ümber Maroko Kuningriigi ametiasutuste määratud sadamas, võimaldab Maroko inspektoritel kõnealuseid tegevusi kontrollida ja hõlbustavad seda. Pärast iga vaatluse ja kontrolli läbiviimist sadamas antakse laeva kaptenile sellekohane tõend.

H. ÜHINE KALAPÜÜGISEIRE

1. Et tõhustada kontrolli käesoleva protokolli sätete järgimise kindlustamiseks, seavad lepinguosaliselised sisse ühise kaldal toimuva lossimise seire ja jälgimise süsteemi.

2. Kõnealuse ühise seire praktiline kord määratakse kindlaks lepinguosaliste pädevate asutuste kokkuleppel. Seejärel töötavad lepinguosaliselised välja ühise seire iga-aastase kava.

3. Lepinguosaliselised määravad kavandatud ühise seire esindaja/esindajad, teavitades tema/nende nime/nimed teisele lepinguosalisele. Osakond teatab ühisest seirest üks kuu ette.

4. Maroko Kuningriigi ametiasutuste esindaja osaleb vaatlejana liikmesriikide teenistuste läbiviidaval püügipiirkonnas tegutsenud laevade lossimise kontrollimisel.

5. Esindaja saadab liikmesriigi kontrolliametnikke sadamate, laevade, dokkide, esmamüügi, kalasaaduste hulgiladude, kaubaladude, külmhoonete ja teiste enne esmamüüki kala lossimise ja ladustamisega seotud kohtade külastamisel ning võib tutvuda nende kontrollide esemeks olevate dokumentidega.

6. Maroko Kuningriigi ametiasutuste esindaja koostab ja esitab aruande kontrollkäikude kohta, kus ta osales. Aruande koopia edastatakse delegatsioonile. Maroko Kuningriigi ametiasutused jätavad endale õiguse kasutada kõnealuste kontrollide käigus kogutud teavet õigusliku kontrolli eesmärgil.

7. Liidu ametiasutuste taotluse korral võivad liidu kalandusinspektorid osaleda vaatlejana Maroko Kuningriigi ametiasutuste määratud sadamates läbiviidavatel liidu kalalaevade lossimistegevuse kontrollimistel Maroko Kuningriigi ametiasutuste poolt.

IX PEATÜKK

SAAGI LOSSIMINE

A. PÕHIMÕTE

Lepinguosaliselised, olles teadlikud tihedama integratsiooni vajalikkusest nende kalandussektorite ühise arengu huvides, on leppinud kokku järgmistes sätetes, mis käsitlevad

käesoleva protokolliga kohaselt kalapüügiluba omavate liidu kalalaevade poolt püügipiirkonnas püütud saagi ühe osa lossimist Maroko Kuningriigi ametiasutuste määratud sadamates.

B. MÕISTE

Kohustuslik lossimine hõlmab kõiki järgmisi toiminguid.

1. Värske kala lossimine maismaatransiidiks, mille puhul nõutakse sisse kõik maksud, mis on seotud sadamas toimuva tegevusega, v.a väärtuseline tollimaks.
2. Külmutatud kala ümberlaadimine sadamas või reidil konteineritesse.
3. Värske või külmutatud kala lossimine liidu laevaomaniku ja käitaja vahelise lepingu raames (laevaomaniku – käitaja leping).
4. Sellise värske või külmutatud kala lossimine, mis on mõeldud müügiks oksjonihoonetes või *Comptoir d'agréege du poisson industriel* (CAPI) poolt.

C. RAKENDUSEESKIRJAD

Kohustuslik lossimine toimub käesolevale protokollile lisatud kalapüügi teabelehtede kohaselt.

D. RAHALISED STIIMULID

Käesoleva protokolliga kohaselt kalapüügiluba omavatel liidu 5. püügikategooria kalalaevad, RSW-mahutiga varustatud laevad ja 6. püügikategooria seinerid, mis lossivad Maroko sadamates kalapüügi teabelehtedes sätestatud kohustuslikus korras lossitavast püügikogusest rohkem, vähendatakse üle kõnealuse kohustusliku künnise lossitud tonni eest makstavat tasu 5 %, tingimusel et lossitud tooted liiguvad kalahalli ning nende puhul ei ole tegemist ümberlaadimise ega transiidiga.

Laevaomanikud, kes lossivad Marokost väljaspool asuvates sadamates, peavad esitama osakonnale müügiteatise, et osakond saaks kontrollida Marokos lossimata jäetud koguseid.

Ühiskomitee hindab selliste lossimiste mõõdetavat majanduslikku ja sotsiaalset mõju ning Maroko erasektori ja Euroopa vahel loodud partnerlussuhteid kalandussektoris.

E. TRAHV LOSSIMISKOHUSTUSE TÄITMATA JÄTMISE KORRAL

Sellise püügikategooria laevade puhul, kellel on lossimiskohustus, kuid kes ei täida kõnealust kohustust, nagu see on ette nähtud vastavate kalapüügi teabelehtedega, suurendatakse nende järgmist makstavat tasu 15 %. Korduva rikkumise puhul suurendab ühiskomitee kõnealuseid trahvisummasid.

Trahvisumma kohustusliku lossimise tegemata jätmise eest arvutatakse lähtuvalt kalapüügiloa kehtivusajast püügikategooriate kaupa (6. püügikategooria puhul kord kuus, 1. ja 4. püügikategooria puhul kord kvartalis ning 5. püügikategooria puhul kord aastas).

Trahvisummade lisamine tasudele toimub järgmiselt:

- 1. ja 4. püügikategooria: trahvisumma lisatakse kord kvartalis makstavale tasule (sõltuvalt GTst);
- 5. püügikategooria: trahvisumma lisatakse aastatasule;
- 6. püügikategooria puhul, kus tasud makstakse igakuiselt ning kalapüügiload antakse välja kord kuus: trahvisumma lisatakse järgmisele makstavale tasule, mis vastab taotletavale püügikvoodile tonnides igakuise kavandatava püügikoguse kaupa.

1. liide

MAROKO – EUROOPA LIIDU KALANDUSLEPING
KALAPÜÜGILOA TAOTLUS
PÜÜGIKATEGOORIA NUMBER ...

I TAOTLEJA

1. Laevaomaniku nimi:
2. Laevaomanike ühingu või laevaomaniku esindaja nimi:
3. Laevaomanike ühingu või laevaomaniku esindaja aadress:
.....
4. Telefon: Faks:
E-post:
5. Kapteni nimi: Kodakondsus: E-post:

II LAEV JA TEMA TUNNUSANDMED

1. Laeva nimi :
2. Lipuriik
3. Pardanumber :
4. Registreerimissadam: MMSI (mere-mobiilside identifikaator) number: IMO number:
5. Mis ajast sõidab praeguse lipu all: Varasem lipuriik (vajaduse korral):
6. Ehitusaasta ja -koht: Raadiokutsung:
7. Raadiokutsungi sagedus: Satelliittelefoni number:
8. Laevakere materjal: Teras ☐ Puit ☐ Polüester ☐ Muu ☐

III LAEVA TEHNILISED NÄITAJAD JA VARUSTUS

1. Kogupikkus : Laius:
2. Brutotonnaaz (GT): Netotonnaaz:
3. Peamasina võimsus (KW): Mark: Tüüp:
4. Laeva tüüp: Püügikategooria:
5. Püügivahendid:
6. Püügipiirkond: Sihtliigid:
7. Meeskonnaliikmete koguarv:
8. Püügi säilitusviis laeva pardal: Värske ☐ Jahutatud ☐ Sega ☐ Külmutatud ☐
9. Sügavkülmutusvõimsus (tonnides) 24 tunni kohta:
10. Lastiruumi mahutavus: Arv:
11. VMSi transponder:
Tootja: Mudel: Seerianumber:
Tarkvara versioon: Satelliidioperaator:
[koht] [kuupäev]
.....

Taotleja allkiri

2. liide

KALAPÜÜGI TEABELEHT NR 1

VÄIKESEMAHULINE NOODAPÜÜK PÕHJAOSAS

Lubatud laevade arv	22
Lubatud püügivahend	noot Lubatud maksimaalmõõtmed: 500 m x 90 m. Avamerenootadega püügi keeld
Laeva tüüp:	laevad tonnaaziga alla 150 GT
Tasu	75 eurot GT kohta kvartalis
Majandamispiirkond	Põhjapiir: paralleel 35°47'18" N Lõunapiir: paralleel 34°18'00" N Lubatud laiendada kuni paralleelini 33°25'00" N korraga kuni viie laeva puhul, mis tegutsevad rotatsioonisüsteemi alusel ja osalevad teadusvaatlustes ning kaugemal kui 2 meremiili kaugusel kaldast.
Sihtliigid	Sardiin, anšoovis ja teised pelaagilised väikeliigid
Lossimine Maroko määratud sadamas	30 % deklareeritud saagist kalalaeva kohta kvartalis
Kaaspüügi piiramine	kuni 3 %
Bioloogilise taastumise aeg	Veebruar ja märts
Vaatlejad	<u>Laevad tonnaaziga alla 100 GT:</u> 1 vaatleja pardale võtmine maksimaalselt kümnel püügireisil aastas <u>Laevad tonnaaziga 100 GT või rohkem ning alla 150 GT:</u> 1 vaatleja pardale võtmine maksimaalselt ühel püügireisil neljast. Kui laeva pardal on vaatleja, vähendatakse Maroko meeskonnaliikmete arvu vastavalt.
Meremeeste töölevõtmine	3 Maroko meremeest laeva kohta

Märkused	Viie laeva püügitegevuse laiendamist paralleelist 33°25'00" N lõuna poole tuleb hinnata pärast aastast kohaldamist, et mõõta võimalikku koosmõju Maroko laevastikuga ja kalavarudele avalduvat mõju.
----------	--

KALAPÜÜGI TEABELEHT NR 2

VÄIKESEMAHULINE PÜÜK PÕHJAOSAS PÕHJAÕNGEJADAGA

Lubatud laevade arv	35 laeva: ▪ 32 laeva tonnaažiga alla 40 GT ▪ 3 laeva tonnaažiga 40 GT või rohkem ning alla 150 GT
Lubatud püügivahend	Põhjaõngejadaga laevadel tonnaažiga alla 40 GT: 10 000 õngekonksu, 5 põhjaõngejada Põhjaõngejadaga laevadel tonnaažiga 40 GT või rohkem ning alla 150 GT: 15 000 õngekonksu, 8 põhjaõngejada
Laeva tüüp:	õngejadalaev tonnaažiga alla 40 GT õngejadalaev tonnaažiga 40 GT või rohkem ning alla 150 GT
Tasu	67 eurot GT kohta kvartalis
Majandamispiirkond	Põhjapiir: paralleel 35°47'18" N Lõunapiir: paralleel 34°18'00" N Lubatud laiendada kuni paralleelini 33°25'00" N korraga kuni nelja laeva puhul, mis tegutsevad rotatsioonisüsteemi alusel ja osalevad teadusvaatlustes ning kaugemal kui 6 meremiili kaugusel kaldast.
Sihtliigid	Mandrilava põhjalähedased kalad
Lossimine Maroko määratud sadamas	Vabatahtlikkuse alusel
Kaaspüügi piiramine	0 % mõõkkalu ja pelaagilisi hailiike
Bioloogilise taastumise aeg	15. märtsist kuni 15. maini
Vaatlejad	<u>Laevad tonnaažiga alla 100 GT:</u> 1 vaatleja pardale võtmine maksimaalselt kümnel püügireisil aastas. <u>Laevad tonnaažiga 100 GT või rohkem ning alla 150 GT:</u> 1 vaatleja pardale võtmine kvartali jooksul maksimaalselt 25 % laevadest, kellel on püügiluba, või ühel püügireisil neljast laeva kohta. Kui laeva pardal on vaatleja, vähendatakse Maroko

	meeskonnaliikmete arvu vastavalt.
Meremeeste töölevõtmine	<u>Laevad tonnaažiga alla 100 GT: vabatahtlik</u> <u>Laevad tonnaažiga 100 GT või rohkem ning alla 150 GT: 1</u> Maroko meremees laeva kohta
Märkused	Nelja laeva pütigitegevuse laiendamist paralleelist 33°25'00" N lõuna poole tuleb hinnata pärast aastast kohaldamist, et mõõta võimalikku koosmõju Maroko laevastikuga ja kalavarudele avalduvat mõju.

KALAPÜÜGI TEABELEHT NR 3

VÄIKESEMAHULINE PÜÜK LÕUNAOSAS RIDVA JA ÕNGENÕÖRIGA

Lubatud laevade arv	Kuni 10 laeva
Lubatud püügivahend	Veoõnged ja ritvõnged <u>Elussööda püük</u> : nooda võrgusilma suurus 8 mm
Laeva tüüp	Üldine lubatud püügivõimsus selles püügikategoorias on 800 GT. ▪ Õngelaev tonnaaziga alla 150 GT ▪ Ritvõngelaev tonnaaziga alla 150 GT
Tasu	67 eurot GT kohta kvartalis
Majandamispiirkond	Põhjapiir: paralleel 30°40'00" N Lõunapiir: paralleel 20°46'13" N ning kaugemal kui 3 meremiili kaugusel kaldast.
Sihtliigid	Merikogerlased, urisejalane
Lossimine Maroko määratud sadamas	Vabatahtlikkuse alusel
Kaaspüügi piiramine	0 % peajalgseid ja koorikloomi 5 % teisi põhjalähedasi liike
Bioloogilise taastumise aeg	–
Vaatlejad	<u>Laevad tonnaaziga alla 100 GT</u> : 1 vaatleja pardale võtmine maksimaalselt kümne püügi jooksul aastas. <u>Laevad tonnaaziga 100 GT või rohkem ning alla 150 GT</u> : 1 vaatleja pardale võtmine kvartali jooksul maksimaalselt 25 % laevadest, kellel on püügiluba, või ühel püügireisil neljast laeva kohta.
Meremeeste töölevõtmine	2 Maroko meremeest laeva kohta
Märkused	Pärast katsepüüki uurib ühiskomitee võimalust lisada sellesse püügikategooriasse lõkspüünised.

KALAPÜÜGI TEABELEHT NR 4

PÕHJAPÜÜK LÕUNAOSAS PÕHJATRAALIGA JA PÕHJAÕNGEJADAGA

Lubatud laevade arv	16 laeva: - kuni 5 traalerit 11 õngejadalaeva.
Lubatud püügivahend	<u>Põhjatraalid</u> : Väikseim silmasuurus on 70 mm - Kahekordne traalipära on keelatud. - Kahekordsest lõngast traalipära on keelatud. <u>Põhjaõngejada</u> : maksimaalselt 20 000 õngekonksu
Laeva tüüp	Selles püügikategoorias on traalerite üldine lubatud püügivõimsus 3 000 GT - Traalerid tonnaažiga 750 GT või vähem - Õngejadalaev tonnaažiga 150 GT või vähem
Tasu	60 eurot GT kohta kvartalis
Majandamispiirkond	Põhjapiir: paralleel 29°00'00" N Lõunapiir: paralleel 20°46'13" N Traalerid: üle 200 m samasügavusjoone või õngejadalaevad: üle 12 meremiili kaugusel kaldast.
Sihtliigid	Senegali merluus, süsisaba, harilik lihhia / vöötideta pelamiid ja muud põhjalähedased liigid
Lossimine Maroko määratud sadamas	30 % deklareeritud saagist kalalaeva kohta kvartalis
Kaaspüügi piiramine	5 % süvamerehaidest
Bioloogilise taastumise aeg	Püügikeelu ajad ja alad - aprillist maini - oktoobrist detsembrini
Vaatlejad	<u>Laevad tonnaažiga alla 100 GT</u> : 1 vaatleja pardale võtmine maksimaalselt kümne püügi jooksul aastas. <u>Laevad tonnaažiga 100 GT või rohkem</u> : Pardale võetakse 1 vaatleja järgmiselt: 2019. ja 2020. aastal: kvartalis kuni 25 % laevadest, kellel on püügiluba; 2021. ja 2022. aastal kuni 33% ning 2023. ja 2024. aastal kuni 40 % või igal neljandal püügireisil laeva kohta aastatel 2019 ja 2020, igal kolmandal püügireisil aastatel 2021 ja 2022 ning igast

	viiest püügireisist kahel aastatel 2023 ja 2024.
Meremeeste töölevõtmine	<u>Traaler:</u> 8 Maroko meremeest laeva kohta <u>Õngejadalaev:</u> 4 Maroko meremeest laeva kohta
Märkused	—

KALAPÜÜGI TEABELEHT NR 5

TUUNIPÜÜK ÕNGEJADADE VÕI RITVÕNGEDEGA

Lubatud laevade arv	27
Lubatud püügivahend	Ritvõng ja veoõng <u>Elussööda püük</u> : nooda võrgusilma suurus 8 mm
Laeva tüüp	Ritvõngelaev ja õngelaev
Tasu	35 eurot iga püütud tonni kohta.
Ettemakse	7 000 euro suurune ettemakse aastase kalapüügiloa taotlemisel
Majandamispiirkond	Põhjapiir: paralleel 35°47'18" N Lõunapiir: paralleel 20°46'13" N ning üle 3 meremiili kaugusel kaldast ning välja arvatud punkte 33°30'00"N / 7°35'00"W ja 35°48'00"N / 6°20'00"W ühendavast joonest ida pool asuv kaitsevöönd. <u>Elussööda püük</u> : kaugemal kui 3 meremiili kaugusel kaldast.
Sihtliigid	Tuunid
Lossimine Maroko määratud sadamas	25 % deklareeritud saagist, mis koosneb eelistatult võõttuunist (<i>Katsuwonus pelamis</i>), atlandi pelamiidist (<i>Sarda sarda</i>) ja makrelltuunist (<i>Auxis thazard</i>).
Kaaspüügi piiramine	vastavalt ICCATi soovitudele
Bioloogilise taastumise aeg	vastavalt ICCATi soovitudele
Vaatlejad	vastavalt ICCATi soovitudele
Meremeeste töölevõtmine	3 Maroko meremeest laeva kohta
Märkused	—

KALAPÜÜGI TEABELEHT NR 6

TÖÖSTUSLIK PELAAGILINE PÜÜK PELAAGILISE VÕI POOLPELAAGILISE TRAAALIGA JA SEINNOODAGA

Lubatud laevade arv	18 laeva: ▪ 10 laeva tonnaaziga 3 000 GT või rohkem ning alla 7 765 GT ▪ 4 laeva tonnaaziga 150 GT või rohkem ning alla 3 000 GT ▪ 4 laeva tonnaaziga alla 150 GT
Eraldatud kvoot	<u>Püügi piirnorm aastas:</u> ▪ 85 000 tonni esimesel aastal, ▪ 90 000 tonni teisel aastal, ▪ 100 000 tonni kolmandal ja neljandal aastal, kogu laevastiku suhtes. <u>Igakuised ülemmäärad:</u> ▪ 0 t/kuus, jaanuar ja veebruar kogu protokollilise kehtivusaja jooksul ▪ 7 420 t/kuus, märts (esimene aasta) ▪ 7 791 t/kuus, märts (teine aasta) ▪ 8 414 t/kuus, märts (kolmas ja neljas aasta) ▪ 10 600 t/kuus, aprillist juunini (esimene aasta) ▪ 11 130 t/kuus, aprillist juunini (teine aasta) ▪ 12 020 t/kuus, aprillist juunini (kolmas ja neljas aasta) ▪ 15 900 t/kuus, juuli (esimene aasta) ▪ 16 695 t/kuus, juuli (teine aasta) ▪ 18 031 t/kuus, juuli (kolmas ja neljas aasta) ▪ 18 020 t/kuus, augustist oktoobrini (esimene aasta) ▪ 18 921 t/kuus, augustist oktoobrini (teine aasta) ▪ 20 435 t/kuus, augustist oktoobrini (kolmas ja neljas aasta) ▪ 13 780 t/kuus, november (esimene aasta) ▪ 14 469 t/kuus, november (teine aasta) ▪ 15 627 t/kuus, november (kolmas ja neljas aasta) ▪ 10 600 t/kuus, detsember (esimene aasta) ▪ 11 130 t/kuus, detsember (teine aasta) ▪ 12 020 t/kuus, detsember (kolmas ja neljas

	aasta) Kui traalerid ja seinerid (v.a külmutuslaevad) lossivad saagi Dakhla sadamas, on püügi piirnorm kuni 200 tonni püügireisi kohta ajavahemikul aprillist juunini ja kuni 250 tonni püügireisi kohta ajavahemikul juulist detsembrini.
Lubatud püügivahend	<u>Pelaagilised või poolpelaagilised traalerid</u> Pelaagilise või poolpelaagilise traali minimaalne venitatud silma suurus on 40 mm. Pelaagilist või poolpelaagilist traali võib kaitsta võrkkattega mille venitatud silma suurus on vähemalt 400 mm ja kaitserõngastega, mille vahe on vähemalt 1,5 meetrit, välja arvatud traali taha paigutatud kaitserõngas, mis peab olema vähemalt 2 meetri kaugusel traali avast. Traali tugevdamine või kahekordistamine kõigi muude vahenditega on keelatud ning traali ei tohi mingil juhul sattuda muid liike peale lubatud väikeste pelaagiliste liikide. <u>Väikeste pelaagiliste liikide püügi seinnoodad:</u> Lubatud maksimaalmõõtmed: 1 000 m x 140 m.
Laeva tüüp	Tööstusliku pelaagilise püügi külmutustraaler Tööstusliku pelaagilise püügi traaler, v.a külmutuslaev Väikeste pelaagiliste liikide püügi seiner, v.a külmutuslaev
Tasu	<u>Tööstusliku pelaagilise püügi külmutustraalerite puhul:</u> 110 eurot tonni kohta; igakuine ettemakse <u>Traalerite ja seinerite puhul, v.a külmutuslaevad:</u> 55 eurot tonni kohta; igakuine ettemakse Lubatud püügi ületamisel korrutatakse tasu koefitsiendiga 3.
Majandamispiirkond	Põhjapiir: paralleel 26°07'00" N Lõunapiir: paralleel 20°46'13" N Külmutustraalerid: üle 15 meremiili kaugusel kaldast.

	traalerid ja seinerid, v.a külmutuslaevad: üle 12 meremiili kaugusel kaldast.
Sihtliigid	Sardiinid, sardinellad, makrellid, stauriidid ja anšoovised. ▪ Stauriidid / makrellid / anšoovised: 58 % ▪ Sardiinid / sardinellad: 40 % Stauriidid ja makrellid ei moodusta üle 15 % igakuisest kogusaagist aprillist juunini (kaasa arvatud).
Lossimine ühes Maroko määratud sadamas	25 % deklareeritud saagist
Kaaspüügi piiramine	Kuni 2 % kaaspüügi liikidest Nimekiri kaaspüügil lubatud liikidest määratakse kindlaks Maroko õigusaktidega pelaagiliste väikeliikide püügi kohta Atlandi ookeani lõunaosas.
Bioloogilise taastumise aeg	Laevad peavad järgima kõiki osakonna poolt lubatud püügipiirkonnas kehtestatud bioloogilise taastumise aegu ja katkestama seal kalapüügi.
Vaatlejad	Pardale võetakse üks teadusvaatleja laeva kohta kogu tegevusperioodi jooksul majandusvööndis.
Meremeeste töölevõtmine	<u>Laevad tonnaažiga alla 150 GT:</u> 2 Maroko meremeest <u>Laevad tonnaažiga 150 kuni 1 500 GT:</u> 4 Maroko meremeest <u>Laevad tonnaažiga 1 500 kuni 5 000 GT:</u> 10 Maroko meremeest <u>Laevad tonnaažiga 5 000 kuni 7 765 GT:</u> 16 Maroko meremeest.
Märkused	Saagi tööstuslik töötlemine kalajahuks ja/või õliks on rangelt keelatud. Kahjustatud või vigastatud kalu, samuti saagi käitlemisel tekkinud jäätmeid võib siiski jahuks või õliks ümber töödelda, kui need ei ületa 5 % kogu lubatud püügikogusest.

3. liide

VMS TEATE EDASTAMINE MAROKOLE

ASUKOHATEADE

Kohustuslikud andmed, mis tuleb edastada vormingus NAF saadetavates asukohateadetes:

Andmeelement	Ko od	Kohustusli k (O) / Vabatahtlik (F)	Sisu
Teate algus	SR	O	Süsteemiga seotud andmed, mis märgivad teate algust
Saaja	AD	O	Sõnumiga seotud andmed – saajariigi kolmetäheline ISO-kood (ISO-3166)
Saatja	FR	O	Sõnumiga seotud andmed – saatjariigi kolmetäheline ISO-kood (ISO-3166)
Lipuriik	FS	O	Sõnumiga seotud andmed – lipuriigi kolmetäheline ISO-kood (ISO-3166)
Sõnumi liik	TM	O	Sõnumiga seotud andmed – sõnumi liik (ENT, POS, EXI, MAN)
Raadiokutsung (IRCS)	RC	O	Laevaga seotud andmed – laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Lepinguosalise laevastikuregistri sisenumbr	IR	O	Laevaga seotud andmed – lepinguosalise universaalnumber (lipuriigi kolmetäheline ISO-kood (ISO-3166), millele järgneb number)
Pardatähis	XR	O	Laevaga seotud andmed – laeva küljele kantud number (ISO 8859.1)
Laiuskraad	LT	O	Laeva asukohaga seotud andmed – asukoht kraadides ja kümnendkraadides N/S DD.ddd (WGS84)
Pikkuskraad	LG	O	Laeva asukohaga seotud andmed – asukoht kraadides ja kümnendkraadides N/S DD.ddd (WGS84)
Kurss	CO	O	Laeva sõidusuund 360° skaalal
Kiirus	SP	O	Laeva kiirus sõlmedes (kümnendiku täpsusega)
Kuupäev	DA	O	Laeva asukohaga seotud andmed – asukohateate registreerimise kuupäev UTC (AAAA.KK.PP)

Kellaaeg	TI	O	Laeva asukohaga seotud andmed – asukohateate registreerimise kellaaeg UTC (TT.MM)
Teate lõpp	ER	O	Süsteemi osa, mis märgib teate lõppu

Edastamise ajal tuleb esitada järgmine teave, et Maroko kalapüügiseirekeskus saaks teadet saatva kalapüügiseirekeskuse identifitseerida.

Kalapüügiseirekeskuse serveri IP-aadress ja/või DNS viide

SSL sertifikaat (sertifitseerimisasutuse täielik andmekanal)

Andmeedastuse struktuur on järgmine:

Kasutatavad tähemärgid peavad vastama standardile ISO 8859.1.

Topeltkaldjoon (//) ja kood „SR“ märgivad sõnumi algust.

Iga andmeelement on identifitseeritav koodi järgi ja eraldatud topeltkaldjoonega (//) muudest andmeelementidest.

Kaldjoon (/) eraldab väljakoodi ja andmeelementi.

Kood „ER“, millele järgneb topeltkaldjoon (//) tähistab sõnumi lõppu.

Kohustuslikud andmed, mis tuleb edastada vormingus UN-CEFACT saadetavates asukohateadetes:

Andmeelement	Kohustuslik (O) / Vabatahtlik (F)	Märkused
Saaja	O	Sõnumiga seotud andmed – saaja. Riigi kolmetäheline ISO-kood (ISO-3166). Märkus: Osa FLUX TLI ümbrikust
Saatja	O	Sõnumiga seotud andmed – saatja. Riigi kolmetäheline ISO-kood (ISO-3166).
Sõnumi kordumatu tunnus	O	UUID vastavalt IETF määratletud RFC 4122-le
Teate koostamise kuupäev ja kellaaeg	O	Teate koostamise kuupäev ja kellaaeg UTC vormingus vastavalt ISO standardile 8601 ning vormingus AAAA.KK.PP – hh:mm:ss
Lipuriik	O	Sõnumiga seotud andmed – lipuriigi kolmetäheline ISO-kood (ISO-3166)
Sõnumi liik	O	Sõnumiga seotud andmed – sõnumi liik (ENTRY, POS, EXIT, MANUAL)
Raadiokutsung	O	Laevaga seotud andmed – laeva rahvusvaheline raadiokutsung
Lepinguosalise laevastikuregistri sisenumbr	O	Laevaga seotud andmed – lepinguosalise universaalnumber (lipuriigi kolmetäheline ISO-kood (ISO-3166), millele järgneb number)
Pardanumber	O	Laevaga seotud andmed – laeva küljele kantud number (ISO 8859.1)

Laiuskraad	O	Laeva asukohaga seotud andmed – asukoht kraadides ja kümnendkraadides DD.ddd (WGS-84) Väärtus on positiivne ekvaatorist põhja pool olevate asukohtade puhul; väärtus on negatiivne ekvaatorist lõuna pool olevate asukohtade puhul.
Pikkuskraad	O	Laeva asukohaga seotud andmed – asukoht kraadides ja kümnendkraadides DD.ddd (WGS-84) Väärtus on positiivne Greenwichi meridiaanist ida pool olevate asukohtade puhul; väärtus on negatiivne Greenwichi meridiaanist lääne pool olevate asukohtade puhul.
Kurss	O	Laeva sõidusuund 360° skaalal
Kiirus	O	Laeva kiirus sõlmedes (kümnendiku täpsusega)
Kuupäev ja kellaaeg	O	Laeva asukoha andmed – asukohateate registreerimise kuupäev ja kellaaeg UTC (AAAA.KK.PP) (HHMM)

Andmete edastamine vormingus UN/CEFACT toimub vastavalt rakendusdokumendile, mille Euroopa Komisjon esitab enne protokolliga kohaldamise kuupäeva.

TUUNIPÜÜGIPÄEVIK

Laeva nimi:	Brutotonnaaz:		Kuu	Päev	Aasta	Sadam
Lipuriik:	Mahutavus (tonnides):	Laev VÄLJUS:				
Registreerimisnumber:	Kapten:	Laev SAABUS:				
Laevaomanik:	Meeskonnaliikmete arv:	Merel oldud päevade arv:		Püügipäevade arv:		
Aadress:	Aruande esitamise kuupäev:	Püügikordade arv:		Püügireisi nr:		
.....						
.....	(Aruande esitaja):					

	Öngejada
	Elussööt
	Seinnoot
	Traal
	Muud

[illegible]

Märkused

Märkused

1 – Kasutada üks teabeleht kuu kohta ja üks rida päeva kohta.

2 – Iga püügireisi lõpus saata püügipäeviku koopia korrespondendile või ICCATile aadressil Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Hispaania.

3 – „Päeva“ all mõeldakse päeva, millal õngejada vette pannakse.

4 – Püügipiirkond märgib laeva asukohta. Ümardage minutid ning registreerige laius- ja pikkuskraadid. Kindlasti märkige N/S ja E/W.

5 – Viimane rida (lossitud kogus) täidetakse pärast püügireisi lõppemist. Märgida tegelik kaal lossimise ajal.

6 – Kogu aruandes esitatud teave on rangelt salajane.

5. liide

PÜÜGIPÄEVIK (MUUD LAEVAD KUI TUUNIPÜÜGILAEVAD)

				Päev		Kuu		Aasta				Kellaaeg	
Laeva nimi		Lahkus		Kuupäev									
Raadiokutsung				v									
Püügikategooria													
Kapteni nimi		Saabus		Kuupäev									
				v									
Püügivahend	Püügivahendi kood			Võrgusilma miinimumsuurus				Püügivahendi mõõtmed				Kapteni allkiri	

Kuupäev	Statistiline püügipiirkond	Püügikordade arv	Püügi aeg (tund)	Hinnanguline püügikogus liikide kaupa: terve kala (kg)											Kogupüügi mass: terve kala (kg)	töödeldud kala kogumass (kg)	Kalamarja kogumass (kg)	Kalajahu kogumass (kg)
				Liigi nimi														
				FAO kood														

Maroko Kuningriigi ametiasutuste määratud sadamas lossitud kala kokku (kg)															
ELi sadamas või kolmanda riigi sadamas lossitud kala kokku (kg)															

6. liide

PÜÜGI KVARTALIARUANNE (TÖÖSTUSLIKU PELAAGILISE PÜÜGI LAEVAD)

Säästva kalapüügi
partnerlusleping:
MAROKO

AASTA – KVARTAL

Laeva nimi

Lipuriik

Saak tonnides

Liigi nimi	FAO kood	Jaanuar	Veebruar	Märts	Aprill	Mai	Juuni	Juuli	August	September	Oktoober	November	Detsember	Kokku
Sardiin														
Harilik makrell														
Stauriid														
Sardinell														
Anšoovis														
Kaaspüük														
Kokku														
Kalajahu ja kalaõli														
Maroko Kuningriigi ametiasutuste														

määratud sadamas lossitud või ümberlaaditud kala kokku													
ELi sadamas või kolmanda riigi sadamas lossitud või ümberlaaditud kala kokku													
Püügipäevade arv													

7. liide

PÜÜGI KVARTALIARUANNE (MUUD KUI TÖÖSTUSLIKU PELAAGILISE PÜÜGI LAEVAD)

Säästva kalapüügi
partnerlusleping:
MAROKO

AASTA – KVARTAL

Laeva nimi

Lipuriik

Saak kilogrammides

Liigi nimi	FAO kood	Jaanuar	Veebruar	Märts	Aprill	Mai	Juuni	Juuli	August	September	Oktoober	November	Detsember	Kokku
Kokku														

Maroko Kuningriigi ametiasutuste määratud sadamas lossitud kala kokku													
ELi sadamas või kolmanda riigi sadamas lossitud kala kokku													
Püügipäevade arv													

II LISA

Volituse ulatus ja menetlus ühiskomitees võetava liidu seisukoha kindlaksmääramiseks

1. Komisjonil on volitused pidada Maroko Kuningriigiga läbirääkimisi ning vajaduse korral ja kooskõlas punktiga 3 kiita heaks protokollide muudatused seoses järgmiste küsimustega:
 - (a) kalapüügivõimaluste ja sellest lähtuvalt ka kalanduslepingu artikli 12 lõike 2 punktides a ja b osutatud rahalise toetuse läbivaatamine;
 - (b) valdkondliku toetuse ja sellest tulenevalt kalanduslepingu artikli 12 lõikes 2 punktis c osutatud rahalise toetuse rakendamise kord;
 - (c) liidu kalalaevade püügitegevuse tehnilised tingimused ja viisid.
2. Kalanduslepinguga moodustatud ühiskomitees liit
 - (a) toimib kooskõlas eesmärkidega, mida liit taotleb ühise kalanduspoliitika raames;
 - (b) edendab seisukohti, mis on kooskõlas piirkondlike kalandusorganisatsioonide poolt vastu võetud asjaomaste eeskirjadega rannikuriikidega ühise haldamise raames.
3. Kui ühiskomitee koosolekul on kavas vastu võtta otsus punktis 1 osutatud protokollide muudatuste kohta, võetakse vajalikud meetmed selleks, et liidu nimel võetavas seisukohas oleks arvesse võetud uusimaid statistilisi, bioloogilisi ja muid asjakohaseid komisjonile edastatud andmeid.
4. Sel eesmärgil ja nimetatud andmetele tuginedes edastavad komisjoni talitused piisava ajavaruga enne asjaomast ühiskomitee koosolekut nõukogule või nõukogu ettevalmistavatele organitele analüüsimiseks ja heakskiitmiseks dokumendi, milles on esitatud liidu kavandatava seisukoha üksikasjad.